Mesud HAFIZOVIĆ

ARAPSKI JEZIK

تعليم اللغة العربية

للسنة الثامنة

8

8. razred OSNOVNE škole

Izdavač:	*Federacija Bosne i Hercegovine* *Ministarstvo obrazovanja, nauke, kulture i sporta* *Izdavačka kuća Ljiljan, Sarajevo*
Za izdavače:	*Prof. dr. Fahrudin Rizvanbegović* *Muamer Spahić*
Urednici:	*Ismet Krnić* *Enes Durmišević*
Ilustrator:	*Senad Begić*
Lektori:	*Mr. Mesud Hafizović* *Isnam Taljić*
Ilustracija naslovne strane:	*TRIO, Sarajevo*
Stručni konsultant:	*Salim Obralić*
DTP:	*Ljiljan - IPC*
Štampa:	*Dom štampe, Zenica*

CIP - Katalogizacija u publikaciji
Nacionalna i univerzitetska biblioteka Bosne i Hercegovine, Sarajevo

UDK 372.880.927(075.2)

HAFIZOVIĆ, Mesud
Arapski jezik : za osmi razred osnovne škole / Mesud Hafizović. - Sarajevo : Ljiljan, 1998. - 83 str. : ilustr. ; 24 cm

Tekst na arap. i bos. jeziku.

ISBN 9958-22-044-X

Ministarstvo obrazovanja, nauke, kulture i sporta Vlade Federacije Bosne i Hercegovine rješenjem broj UP-I-03-65-4572-123/97, odobrilo je ovaj udžbenik u školskoj 1997./98. godini

Tiraž: 10.000 primjeraka

Mr. Mesud Hafizović

ARAPSKI JEZIK

ZA OSMI RAZRED OSNOVNE ŠKOLE

BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
MINISTARSTVO OBRAZOVANJA, NAUKE, KULTURE I SPORTA
IZDAVAČKA KUĆA "LJILJAN", SARAJEVO

Sarajevo, 1998. godine

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

اَلْعَامُ الدِّرَاسِيُّ الْجَدِيدُ



بَدَأَ الْعَامُ الدِّرَاسِيُّ الْجَدِيدُ. اَلتَّلَامِيذُ يُفَكِّرُونَ فِى شِرَاءِ الْكُتُبِ الْمَدْرَسِيَّةِ وَالْمَلَابِسِ الْجَدِيدَةِ.

هَذَا أَحْمَدُ. هُوَ يُرِيدُ أَنْ يَشْتَرِىَ الْكُتُبَ الْمَدْرَسِيَّةَ لِلصَّفِّ الثَّامِنِ. ذَهَبَ أَحْمَدُ مَعَ وَالِدِهِ إِلَى مَكْتَبَةِ « سَفِييَتْلُوسْتْ كُومَرْتْسْ » وَلَكِنْ وَجَدُوهَا مُغْلَقَةً.

تُفْتَحُ هَذِهِ الْمَكْتَبَةُ فِى السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ صَبَاحًا وَتُغْلَقُ فِى السَّاعَةِ السَّادِسَةِ مَسَاءً. إِنَّهُمَا قَدْ تَأَخَّرَا ، لِأَنَّهُ ا لْآنَ السَّاعَةُ السَّابِعَةُ.

لِذَلِكَ ذَهَبَا إِلَى مَكْتَبَةٍ أُخْرَى وَوَجَدُوهَا مَفْتُوحَةً. هَذِهِ الْمَكْتَبَةُ تُفْتَحُ فِى السَّاعَةِ السَّابِعَةِ صَبَاحًا وَتُغْلَقُ فِى السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ مَسَاءً. هُنَااشْتَرَى أَحْمَدُ مَايَحْتَاجُهُ مِنَ الْكُتُبِ الْمَدْرَسِيَّةِ لِلصَّفِّ الثَّامِنِ.



هَذه لَيْلَى. هِيَ تُرِيدُ أَنْ تَشْتَرِيَ فُسْتَانًا جَدِيداً. ذَهَبَتْ لَيْلَى مَعَ أُمِّهَا الَى مَحَلِّ الْمَلاَبِسِ الْجَاهِزَةِ.
أَعْجَبَتْ لَيْلَى بِفُسْتَانَيْنِ مُتَشَابِهَيْنِ تَمَامًا ، نَفْسُ الْمَقَاسِ وَنَفْسُ الشَّكْلِ وَنَفْسُ اللَّوْنِ ، لَكِنَّهُمَا مُخْتَلِفَانِ فِي نَوْعِ الْقُمَاشِ . وَاحِدٌ مَصْنُوعٌ مِنَ النَّايْلُونِ وَا لآخَرُ مَصْنُوعٌ مِنَ الْحَرِيرِ.
اِخْتَارَتْ لَيْلَى الْفُسْتَانَ الْمَصْنُوعَ مِنَ الْحَرِيرِ.

1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA:

١- مَاذَا يَشْتَرِي التَّلاَمِيذُ فِي بِدَايَةِ الْعَامِ الدِّرَاسِيِّ؟
٢- مَاذَا يُرِيدُ أَنْ يَشْتَرِيَ أَحْمَدُ ؟
٣- مَتَى تُفْتَحُ مَكْتَبَةُ « سَفِيِيتْلُوسْتْ كُومَرْتْسْ » ؟
٤- مَتَى تُغْلَقُ هَذه الْمَكْتَبَةُ ؟
٥- هَلْ ذَهَبَ أَحْمَدُ وَوَالِدُهُ إِلَى مَكْتَبَةٍ أُخْرَى؟
٦- لِمَاذَا ذَهَبَتْ لَيْلَى مَعَ وَالِدَيْهَا الَى مَحَلِّ الْمَلاَبِسِ؟
٧- بِمَ أَعْجَبَتْ لَيْلَى؟
٨- أَيَّ فُسْتَانٍ اِشْتَرَتْ لَيْلَى؟

2. DOPUNI REČENICU ODGOVARAJUĆOM RIJEČJU:

١- يُرِيدُ أَحْمَدُ أَنْ يَشْتَرِى .... (كُتُبًا - أَقْلَامًا - قِطَارًا)

٢- تُفْتَحُ الْمَكْتَبَةُ فِى السَّاعَةِ .... (الْعَاشِرَةَ - الثَّامِنَةَ)

٣- تُغْلَقُ الْمَكْتَبَةُ فِى السَّاعَةِ .... (السَّادِسَةَ - السَّابِعَةَ)

٤- تُرِيدُ لَيْلَى أَنْ تَشْتَرِى .... (حَقِيبَةً - فُسْتَانًا - لُعْبَةً)

٥- اِخْتَارَتْ لَيْلَى الْفُسْتَانَ الْمَصْنُوعَ مِنَ ......(الْحَرِيرِ - النَّايْلُونِ)

3. GRAMATIKA: PASIV PERFEKTA I IMPERFEKTA

Pasiv u arapskom jeziku dolazi na oblik fu'ile (فُعِلَ) u perfektu i na oblik juf'alu (يُفْعَلُ) u imperfektu. Ostali nastavci u perfektu, kao i ostali prefiksi i nastavci u imperfektu isti su kao i u aktivnom obliku. U pasivnoj rečenici subjekt se izostavlja a na njegovo mjesto dolazi objekat koji, umjesto u akuzativu, sada stoji u nominativu. Evo za to dva primjera:

1. Bog je propisao post vjernicima. (aktivan oblik glagola)

كَتَبَ اللَّهُ الصِّيَامَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ.

Post je propisan vjernicima. (pasivan oblik glagola)

كُتِبَ الصِّيَامُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ.

2. Trgovac otvara dućan u devet sati. (aktivan oblik glagola)

يَفْتَحُ التَّاجِرُ الدُّكَّانَ فِى السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ.

Dućan se otvara u devet sati. (pasivna forma glagola)

يُفْتَحُ الدُّكَّانُ فِى السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ.

4. PRETVORI AKTIVAN OBLIK GLAGOLA U PASIVNI PREMA DATOM MODELU:

فَتَحَ الْبَوَّابُ الْبَابَ. فُتِحَ الْبَابُ.

١ - فَهِمَ التَّلاَمِيذُ الدَّرْسَ. ....

٢ - سَرَقَ اللِّصُّ سَاعَتَهُ. ....

٣ - يَشْرَحُ الْمُعَلِّمُ الدَّرْسَ مَرَّتَيْنِ. ....

٤ - تَقْرَأُ آمِنَةُ الدَّرْسَ بِصَوْتٍ عَالٍ. ....

5. ČITAJ I PREVODI:

١ -أَفَلاَ يَنْظُرُونَ إِلَى ا ْلإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ. وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ. وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ. وَإِلَى ا ْلأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ.

٢ - بُنِيَ ا ْلاِسْلاَمُ عَلَى خَمْسٍ: شَهَادَةُ أَنْ لاَاِلَهَ إِلاَّ اللَّهُ وَاَنَّ مُحَمَّداً رَسُولُ اللَّهِ ، وَاِقَامُ الصَّلاَةِ وَإِيتَاءُ الزَّكَاةِ وَالْحَجُّ وَصَوْمُ رَمَضَانَ.

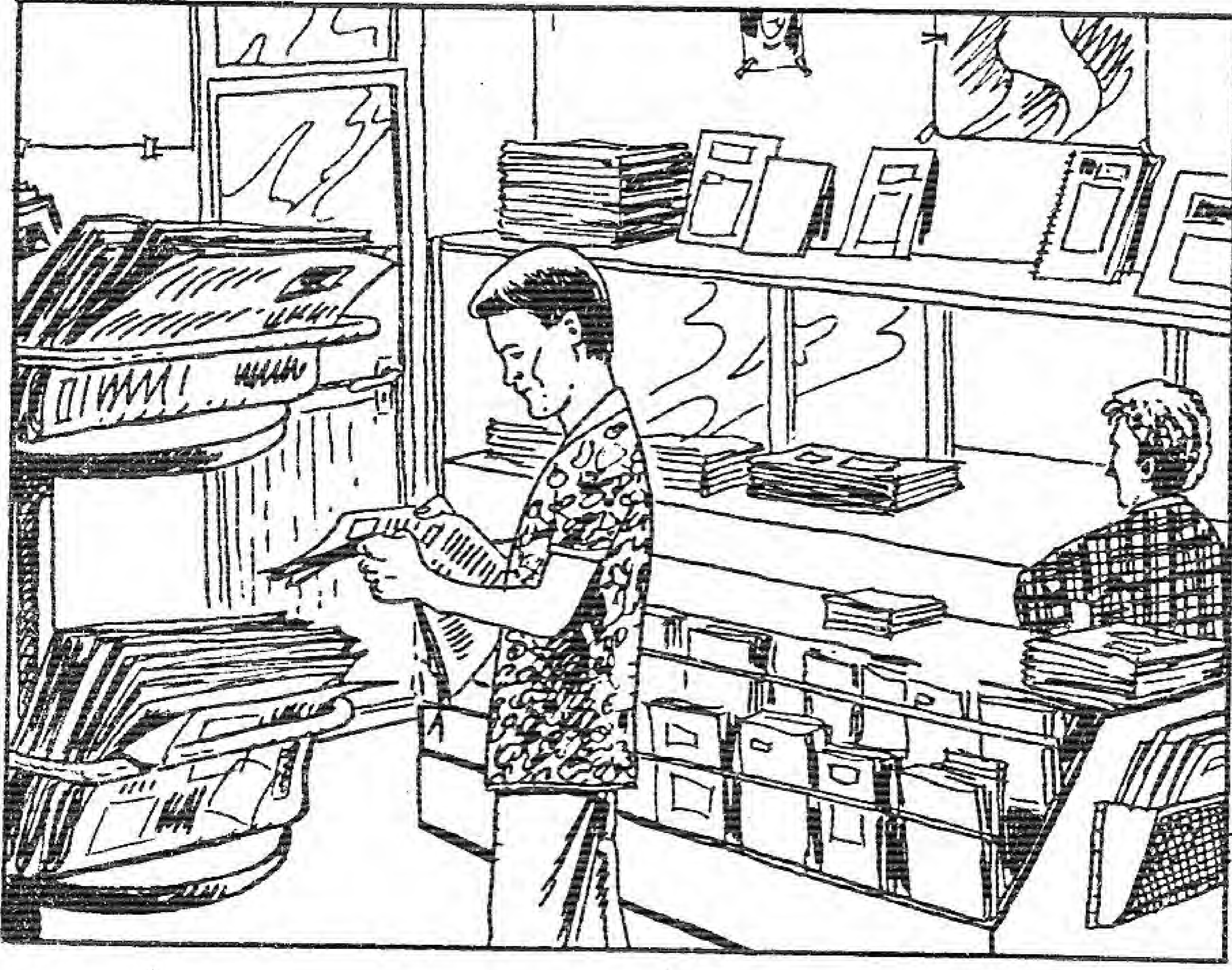
٣ - تُقْرَأُ سُورَةُ الْفَاتِحَةِ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ.

٤ - تُبْنَى ا ْلآنَ فِي بُوسْنَةَ وَهَرْسَكَ مَسَاجِدُ كَثِيرَةٌ.

6. PREVEDI NA ARAPSKI:

1. Kad je rođen Božiji Poslanik?
2. Kad je sagrađena Begova džamija?
3. Džamije se otvaraju pet puta dnevno.
4. Zvona sa katedrale čuju se daleko.
5. Prodavnice se ne otvaraju nedjeljom.
6. Štofovi se prave od vune i svile.
7. Ukradena mi je knjiga.

7. DIJALOG: U knjižari فِي الْمَكْتَبَةِ



اَلْمُشْتَرِي: مِنْ فَضْلِكَ ، جَرِيدَةَ الْبَعْثِ الإِسْلاَمِيِ وَالصَّوْتِ الْيَوْمِيِّ وَالتَّحْرِير.

اَلْبَائِعُ: اَلْجَرَائِدُ بِخَمْسِينَ دِينَاراً.

اَلْمُشْتَرِي: بِكَمْ هَذَا الْقَلَمُ؟

اَلْبَائِعُ: بِمِائَةِ دِينَارٍ. كَمْ قَلَمًا تُرِيدُ؟

اَلْمُشْتَرِي: أُرِيدُ خَمْسَةَ أَقْلاَمٍ.

اَلْبَائِعُ: وَاحِدٌ ، اِثْنَانِ ، ثَلاَثَةٌ ، أَرْبَعَةٌ ، خَمْسَةٌ ...مَاذَا تُرِيدُ أَيْضًا؟

اَلْمُشْتَرِي: وَرَقَ رَسَائِلَ.

اَلْبَائِعُ: خَمْسَةُ أَقْلاَمٍ بِخَمْسمائَةِ دِينَارٍ وَوَرَقُ رَسَائِلَ بِمِائَةِ دِينَارٍ وَالْجَرَائِدُ بِمائَةٍ وَخَمْسِينَ دِينَاراً. اَلْمَجْمُوعُ سَبْعُمِائَةٍ وَخَمْسُونَ دِينَاراً.

اَلْمُشْتَرِي: هَذَا أَلْفُ دِينَارٍ.

اَلْبَائِعُ: هَذَا هُوَ الْبَاقِي ، مِائَتَانِ وَخَمْسُونَ دِينَاراً. شُكْرًا!

اَلْمُشْتَرِي: عَفْواً . إِلَى اللِّقَاءِ!

8. NEPOZNATE RIJEČI

اَلْعَامُ الدِّرَاسِيُّ الْجَدِيدُ	nova školska godina
مَكْتَبَةُ «سَفِييَتْلُوسْتْ كُمَرْتْس»	knjižara Svjetlostkomerc
لَكِنْ	međutim
يُفْتَحُ ، تُفْتَحُ	otvara se
مَفْتُوحَةٌ	otvorena
يُغْلَقُ ، تُغْلَقُ	zatvara se
مُغْلَقَةٌ	zatvorena
أَعْجَبَتْ لَيْلَى بِـ ...	Lejli se dopala
فُسْتَانٌ	haljina
مُتَشَابِهٌ	slična, sličan
نَفْسُ الْمَقَاسِ	isti broj
نَفْسُ الشَّكْلِ	isti kroj
نَفْسُ اللَّوْنِ	ista boja
مُخْتَلِفٌ	različita, različit
نَوْعُ الْقُمَاشِ	vrsta štofa, materijala
مَصْنُوعٌ	napravljena, napravljen
حَرِيرٌ	svila
اخْتَارَتْ	izabrala je
بَوَّابٌ	portir
سَرَقَ – يَسْرِقُ	ukrasti
لِصٌّ	lopov

يَشْرَحُ	objašnjava
بِصَوْتٍ عَالٍ	glasno
اِبِلٌ	deve
خُلِقَتْ	stvorene
سَمَاءٌ	nebo
رُفِعَتْ	uzdignuto
جِبَالٌ	planine
نُصِبَتْ	postavljene
اَرْضٌ	zemlja
سُطِحَتْ	prostrta
بُنِيَ	temelji se, sagrađen
وُلِدَ	rođen
اَجْرَاسُ الْكَاتِدْرَائِيَّةِ	zvona katedrale
تُسْمَعُ	čuju se
صُوفٌ	vuna
سُورَةُ الْفَاتِحَةِ	sura el-Fatiha
تُقْرَأُ	uči se
رَكْعَةٌ	rekjat

اَلدَّرْسُ الثَّانِى

نَحْنُ نَخْدُمُ الْوَطَنَ



وَقَفَ الْمُدَرِّسُ فِى الْفَصْلِ وَسَأَلَ تَلاَمِيذَهُ؟ «مَاذَا تُحِبُّونَ أَنْ تَعْمَلُوا إِذَا أَنْهَيْتُمُ الدِّرَاسَةَ؟»

فَقَالَ بَعْضُهُمْ: «نَحْنُ نُرِيدُ أَنْ نَكُونَ ضُبَّاطًا فِى الْجَيْشِ، نُدَافِعُ عَنْ وَطَنِنَا الْجَمِيلِ ، الْبُوسْنَة وَالْهَرْسَك».



وَقَالَ آخَرُونَ: «نَحْنُ نَوَدُّ أَنْ نَكُونَ فِى الْمُسْتَقْبَلِ رِجَالَ الشُّرْطَةِ ، نُحَافِظُ عَلَى الأَمْنِ وَنَسْهَرُ عَلَى رَاحَةِ الْمُوَاطِنِينَ».

وَقَالَتْ طَائِفَةٌ ثَالِثَةٌ: «أَمَّا نَحْنُ، فَيُسْعِدُنَا أَنْ نَكُونَ فِى الْمُسْتَقْبَلِ أَطِبَّاءَ ، نُعَالِجُ الْمَرْضَى وَنُكَافِحُ الأَوْبِئَةَ وَنُخَفِّفُ آلاَمَ الْمُصَابِينَ».



ثُمَّ قَالَتْ طَائِفَةٌ رَابِعَةٌ: «نَحْنُ نَوَدُّ أَنْ نَكُونَ قُضَاةً وَمُحَامِينَ، نَخْدُمُ الْعَدَالَةَ وَنَعْمَلُ عَلَى اِعَادَةِ الْحُقُوقِ اِلَى اَصْحَابِهَا».

ثُمَّ قَامَ مِنْ بَيْنَ التَّلاَمِيذِ جَمَاعَةٌ قَالُوا: «إِنَّنَا سَنَكُونُ مُهَنْدِسِينَ ، نَبْنِى الْمَنَازِلَ وَالْمَدَارِسَ ، وَنَرْصُفُ الطُّرُقَ ، وَنُشْرِفُ عَلَى الْمَصَانِعِ ، وَنُصْلِحُ الآلاَتِ الْمُخْتَلِفَةَ».



فَقَالَ لَهُمُ الْمُدَرِّسُ: «إِنَّكُمْ جَمِيعًا سَتَخْدُمُونَ بِلاَدَكُمْ وَأَنَا مُعْجَبٌ بِحُبِّكُمْ لِوَطَنِكُمْ وَإِخْلاَصِكُمْ لَهُ».

فَقَامَتْ جَمَاعَةٌ مِنَ التِّلْمِيذَاتِ وَقُلْنَ: «إِنَّ أُسْتَاذَنَا لَمْ يَتْرُكْ لَنَا فُرْصَةً لِنَتَحَدَّثَ عَنْ عَمَلِنَا الَّذِي نُحِبُّهُ وَنَوَدُّ أَنْ نَقُومَ بِهِ فِي الْمُسْتَقْبَلِ».



فَقَالَ الْأُسْتَاذُ: «لِتَتَحَدَّثْ كُلٌّ مِنْكُنَّ عَنْ هَذَا الْعَمَلِ».



قَالَتْ وَاحِدَةٌ مِنْهُنَّ: «نَحْنُ نَوَدُّ أَنْ نَكُونَ مُعَلِّمَاتٍ، نُعَلِّمُ التَّلاَمِيذَ الصِّغَارَ وَالطَّلَبَةَ الْكِبَارَ الْعُلُومَ الْمُخْتَلِفَةَ وَنُعِدُّهُمْ لِيَكُونُوا رِجَالاً فِي الْمُسْتَقْبَلِ.

قَامَتْ أُخْرَى وَأَضَافَتْ: «نَحْنُ نُرِيدُ أَنْ نُصْبِحَ مُمَرِّضَاتٍ نُدَاوِي الْمَرْضَى وَنُلَبِّي نِدَاءَهُمْ إِذَا اسْتَنْجَدُوا بِنَا».



ثُمَّ قَامَتْ ثَالِثَةٌ وَقَالَتْ: «نَحْنُ نَرْغَبُ فِي أَنْ نُصْبِحَ فَنِّيَّاتٍ نُدِيرُ الْحَاسُوبَاتِ فِي الْبُنُوكِ وَالْمُؤَسَّسَاتِ الْأُخْرَى».



وَبَعْدَ أَنْ سَمِعَ الْمُدَرِّسُ رَغَبَاتِ التَّلاَمِيذِ دَعَا اللَّهَ أَنْ يُوَفِّقَهُمْ جَمِيعًا. ثُمَّ أَضَافَ: «وَقَبْلَ أَنْ تُحَقِّقُوا رَغَبَاتِكُمْ، عَلَيْكُمْ أَنْ تَجْتَهِدُوا، لِأَنَّكُمْ بِذَلِكَ تَخْدِمُونَ وَطَنَكُمْ خَيْرَ خِدْمَةٍ.

1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA:

١- مَا عَمَلُ الْقَاضِي؟

٢- مَاعَمَلُ الطَّبِيبِ؟

٣- مَاعَمَلُ الْمُعَلِّمِ ؟

٤- مَاعَمَلُ الْمُمَرِّضَةِ؟

٥- مَاعَمَلُ ضَابِطِ الْجَيْشِ؟

٦- مَاعَمَلُ ضَابِطِ الشُّرْطَةِ؟

٧- مَاعَمَلُ الْمُهَنْدِسِ؟

٨- مَاعَمَلُ فَنِّيِّ الْحَاسُوبِ؟

٩- مَا الْعَمَلُ الَّذِي تُحِبُّ أَنْ تَعْمَلَهُ أَنْتَ؟

2. DOPUNI REČENICU ODGOVARAJUĆOM RIJEČJU:

١- ضَابِطُ الْجَيْشِ يُدَافِعُ عَنْ .... (وَطَنَنَا-نَفْسِه)

٢- اَلْقَاضِي يَعْمَلُ عَلَى اِعَادَةِ .... إِلَى أَصْحَابِهَا. (النُّقُود- الْحُقُوق)

٣- اَلشُّرْطَةُ تُحَافِظُ عَلَى ....(الأَمْنِ - نَفْسِهَا - أُسْرَتِهَا)

٤- اَلطَّبِيبُ يُعَالِجُ .... (الْمَرْضَى - الْحَيَوَانَاتِ)

٥- اَلْمُهَنْدِسُ يَبْنِي ....(الْمَزَارِعَ - الْمَنَازِلَ)

3. GRAMATIKA

VREMENSKA REČENICA SA BA'DE EN ...بَعْدَ أَنْ I KABLE EN (...قَبْلَ أَنْ)

Vremenske rečenice su zavisne priloške rečenice koje pokazuju kad se vrši radnja glavne rečenice. U šestom razredu smo naučili one vremenske rečenice koje se za glavnu vežu sa: عِنْدَمَا (kad) i لَمَّا (pošto). Ovaj put ćemo naučiti one vremenske rečenice koje se za glavnu vežu sa: ..بَعْدَ أَنْ (nakon što) i ..قَبْلَ أَنْ (prije nego što). Na kraju osnovnog teksta imali smo dvije takve rečenice:

١ - وَبَعْدَ أَنْ سَمِعَ الْمُدَرِّسُ رَغَبَاتِ التَّلَامِيذِ ، دَعَا اللّٰهَ أَنْ يُوَفِّقَهُمْ جَمِيعًا.

1. Nakon što je nastavnik saslušao njihove želje, zamolio je Boga da im svima da sreće.

٢ - ثُمَّ أَضَافَ: «وَقَبْلَ أَنْ تُحَقِّقُوا رَغَبَاتِكُمْ ، عَلَيْكُمْ أَنْ تَبْذُلُوا جُهْدًا كَبِيرًا.

2. Zatim je dodao: "A prije nego što ostvarite svoje želje, morate uložiti veliki trud".

Evo još po jedna takva rečenica:

١ - وَجَدْتُ هٰذَا الْكِتَابَ بَعْدَ أَنْ بَحَثْتُ عَنْهُ فِي كُلِّ مَكَانٍ.

1. Našao sam ovu knjigu nakon što sam je svugdje tražio.

٢ - أَنَا قَرَأْتُ هٰذَا الْكِتَابَ قَبْلَ أَنْ سَمِعَ عَنْهُ أَحَدٌ مِنْ أَصْدِقَائِي.

2. Ja sam pročitao ovu knjigu prije nego što je za nju čuo iko od mojih drugova.

4. ČITAJ I PREVODI:

١ - قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي...

٢ - خَرَجَتْ لَيْلَى مَعَ صَدِيقَتِهَا بَعْدَ أَنْ كَتَبَتِ الْوَاجِبَ الْمَنْزِلِيَّ.

٣- لِمَاذَا خَرَجْتَ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكَ؟ سَأَلَتِ الْأُمُّ.

٤- ذَهَبَ يُوسُفُ إِلَى السِّينَمَا بَعْدَ أَنْ أَدَّى جَمِيعَ وَاجِبَاتِهِ.

5. STAVI قَبْلَ أَنْ ILI بَعْدَ أَنْ NA ODGOVARAJUĆE MJESTO:

١- غَسَلَ يَدَيْهِ ....جَلَسَ عَلَى الْمَائِدَةِ لِيَتَنَاوَلَ الْغَدَاءَ.

٢- .... غَسَلَ أَسْنَانَهُ ذَهَبَ إِلَى السَّرِيرِ.

6. PREVEDI NA ARAPSKI:

1. Vrati se kući prije nego što ti se vrati otac.
2. Uđi u razred prije nego što čuješ zvono.
3. Uzmi lijek nakon što jedeš.
4. Izišao je da se igra nakon što je napisao zadaću.
5. Uzeo je abdest prije nego što je ustao da klanja.
6. Nakon što je ručao oprao je ruke.

7. DIJALOG: Razmišljaš li o svojoj budućnosti

مِيرْزَا: هَلْ تُفَكِّرُ فِي مُسْتَقْبَلِكَ؟

عُثْمَان: طَبْعًا، أُفَكِّرُ.

مِيرْزَا: مَاذَا تُحِبُّ أَنْ تَكُونَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ؟

عُثْمَان: أُحِبُّ أَنْ أَكُونَ طَبِيبًا.

مِيرْزَا: لِمَاذَا تُحِبُّ أَنْ تَكُونَ طَبِيبًا؟

عُثْمَان: لِأَنَّ الطَّبِيبَ يُعَالِجُ الْمَرْضَى.

وَمَاذَا تُحِبُّ أَنْ تَكُونَ أَنْتَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ؟

مِيرْزَا: أَنَا أُحِبُّ أَنْ أكُونَ مُذِيعًا لِأُذِيعَ الْأَخْبَارَ.

8. NEPOZNATE RIJEČI

خَدَمَ - ُ خِدْمَةٌ	služiti
أَنْهَى -يُنْهِي -اِنْهَاءٌ	završiti
ضَابِطٌ ج ضُبَّاطٌ	oficir
دَافَعَ - يُدَافِعُ (عَنْ) - دِفَاعٌ	braniti
حَافَظَ-يُحَافِظُ (عَلَى)-مُحَافَظَةٌ	čuvati
أَمْنٌ	sigurnost
سَهِرَ - َ سَهْرٌ	bdjeti
مُوَاطِنٌ	građanin
كَافَحَ - يُكَافِحُ -مُكَافَحَةٌ	boriti se
وَبَاءٌ ج أَوْبِئَةٌ	zaraza
خَفَّفَ - يُخَفِّفُ-تَخْفِيفٌ	olakšati
أَلَمٌ ج آلاَمٌ	bol
مُصَابٌ	bolesnik, povrijeđeni
قَاضٍ ج قُضَاةٌ	sudija
مُحَامٍ	advokat
عَدَالَةٌ	pravda, pravičnost
أَعَادَ-يُعِيدُ-اِعَادَةٌ	povratiti
حَقٌّ ج حُقُوقٌ	pravo
رَصَفَ - ُ رَصْفٌ	asfaltirati, popločati
مَنْزِلٌ ج مَنَازِلُ	stan
أَشْرَفَ - يُشْرِفُ (عَلَى) اِشْرَافٌ	upravljati, rukovoditi

أَنَا مُعْجَبٌ بِـ ... sviđa mi se, dopada mi se

اِخْلَاصٌ iskrenost

فُرْصَةٌ prilika

أَعَدَّ - يُعِدُّ - إِعْدَادٌ pripremati, pripremiti

دَاوَى - يُدَاوِي - مُدَاوَاةٌ liječiti, previjati

لَبَّى - يُلَبِّي - تَلْبِيَةٌ odazvati se na poziv

اِسْتَنْجَدَ - يَسْتَنْجِدُ - اِسْتِنْجَادٌ tražiti pomoć

فَنِّيٌّ operater

حَاسُوبٌ kompjuter

بَنْكٌ ج بُنُوكٌ banka

مُؤَسَّسَةٌ institucija, ustanova

خَيْرَ خِدْمَةٍ najbolje kako može, najbolja usluga

نَفِدَ - نَفَادٌ nestati

مِدَادٌ tinta

أَذِنَ - إِذْنٌ odobriti, dozvoliti

أَدَّى - يُؤَدِّي - أَدَاءٌ، تَأْدِيَةٌ obaviti, izvršiti

أَذَاعَ - يُذِيعُ - إِذَاعَةٌ emitirati

مُذِيعٌ spiker

خَبَرٌ ج أَخْبَارٌ vijest

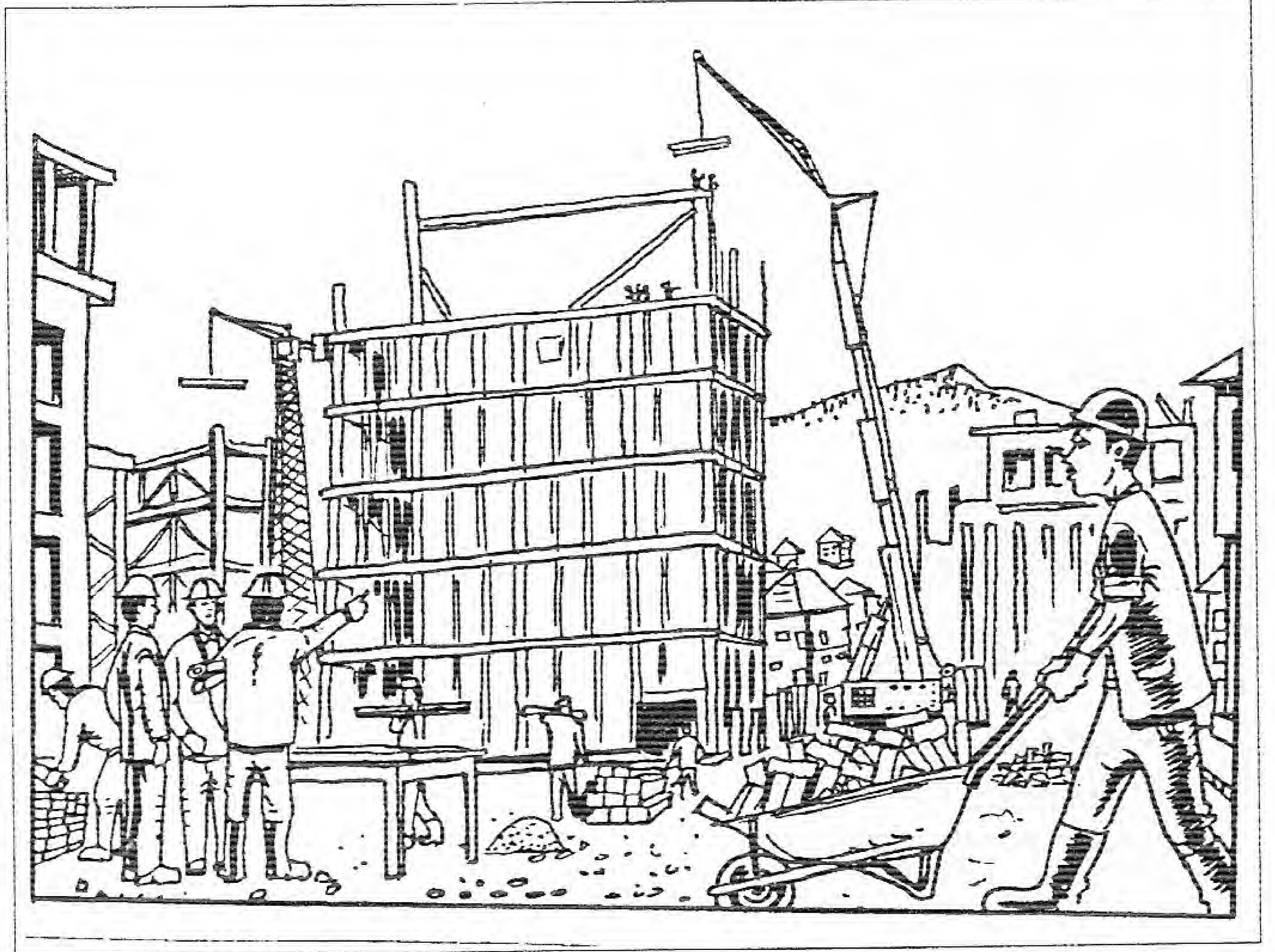
أَسْعَدَ - يُسْعِدُ - إِسْعَادٌ biti drago, biti sretan

رَغِبَ - (فِي) رَغْبَةٌ željeti

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ

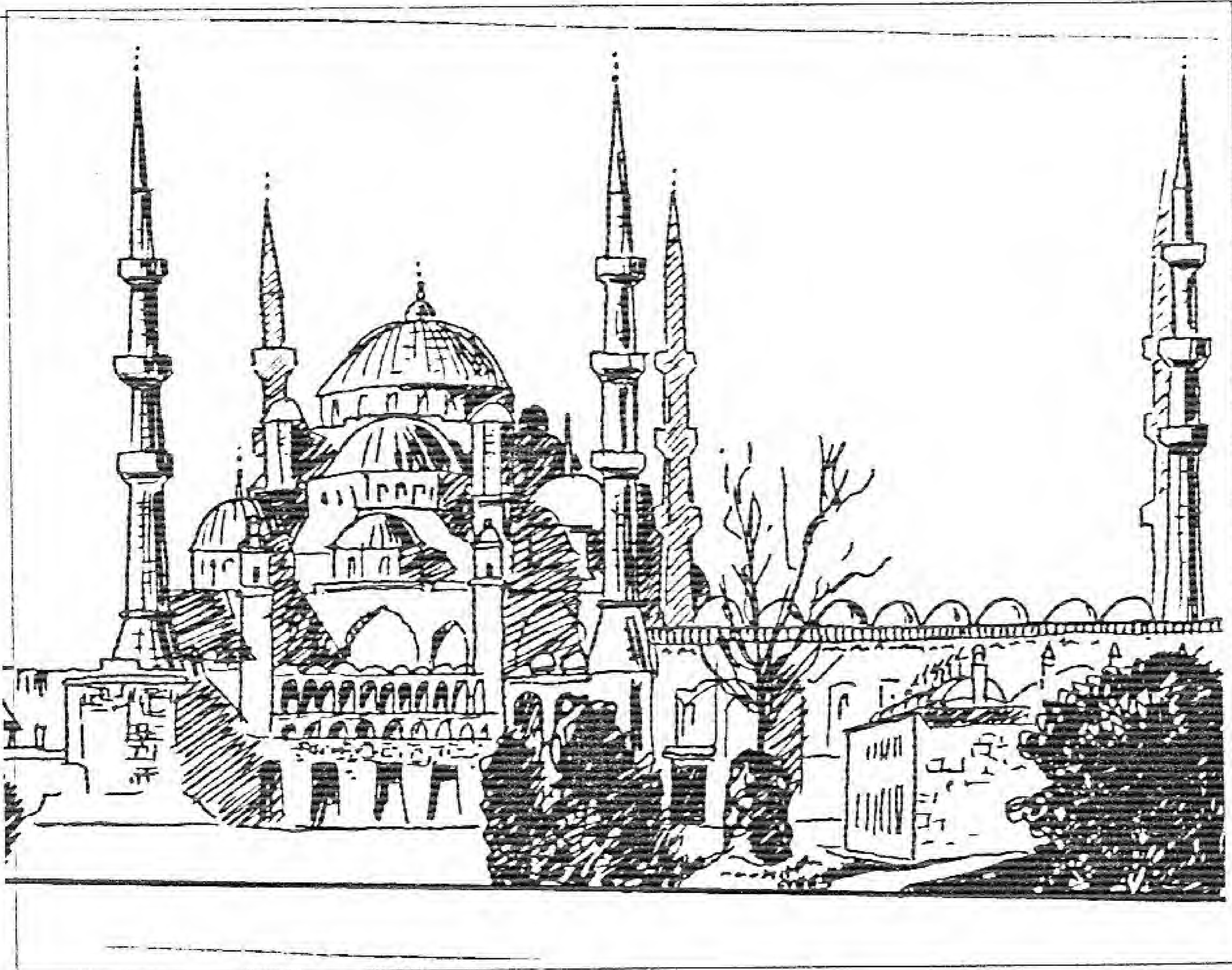
هَلْ تُفَكِّرُ فِي مُسْتَقْبَلِكَ؟

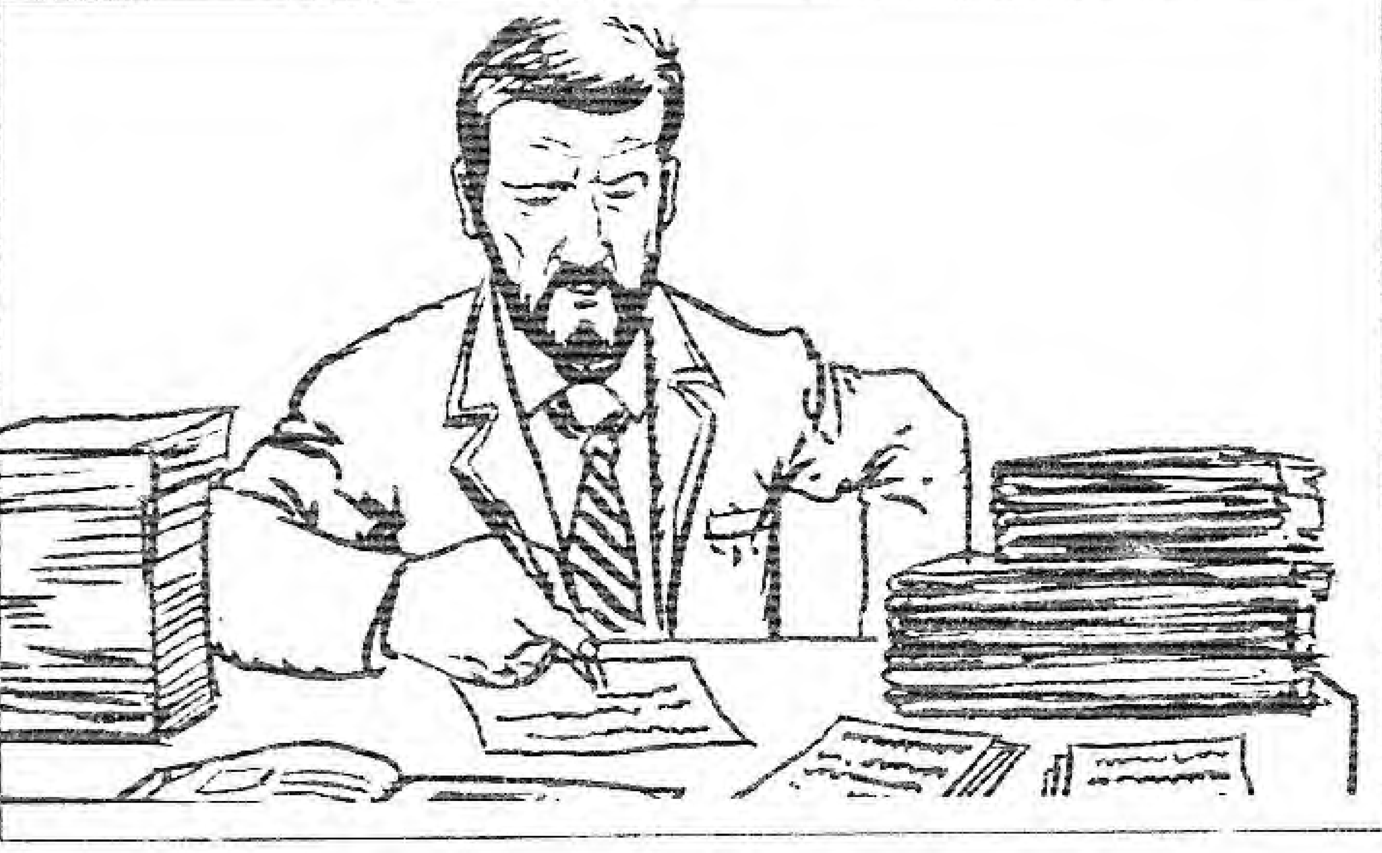
١- اَلْمُدَرِّس: بَعْدَ الدِّرَاسَةِ، مَاذَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ؟
هَلْ فَكَّرْتَ يَاشَرِيفُ، فِي مِهْنَةِ الطِّبِّ؟
مَارَأْيُكَ فِي أَنْ تَكُونَ طَبِيبًا؟



شَرِيف: لاَ أَظُنُّ، يَاأُسْتَاذُ. فَأَنَا لاَ أُحِبُّ الْمَرَضَ وَلاَ الْمُسْتَشْفَيَاتِ. أَتَمَنَّى أَنْ أُصْبِحَ مُهَنْدِسًا لِأَبْنِيَ الْبُيُوتَ وَالْعِمَارَاتِ.

٢- اَلْمُدَرِّس: وَأَنْتَ يَا مُصْطَفَى؟
مُصْطَفَى: أُحِبُّ أَنْ أُكْمِلَ دِرَاسَتِي فِي مَدْرَسَةٍ دِينِيَّةٍ وَفِي جَامِعَةٍ اسْلاَمِيَّةٍ لِأُصْبِحَ اِمَامًا وَأُصَلِّيَ بِالنَّاسِ.





٣- اَلْمُدَرِّسُ: وَأَنْتَ يَاخَلِيلُ. مَارَأْيُكَ فِي أَنْ تُصْبِحَ مُحَامِيًا؟
فَأَنْتَ مَاهِرٌ فِي الْخَطَابَةِ.
خَلِيل: أُفَضِّلُ الصَّحَافَةَ. فَأَنَا أُحِبُّ الْكِتَابَةَ وَأَتَمَنَّى أَنْ أُصْبِحَ صَحَفِيًا لِأَكْتُبَ فِي مُشْكِلاَتِ الْمُجْتَمَعِ.



٤- اَلْمُدَرِّسُ: وَأَنْتَ يَافَرِيدُ. مَاذَا تَخْتَارُ؟
فَرِيد: أُحِبُّ أَنْ أَكُونَ لاَعِبًا مَشْهُوراً فِي كُرَةِ الْقَدَمِ، يَتَحَدَّثُ عَنِّي النَّاسُ، وَتَكْتُبُ عَنِّي الصُّحُفُ.



٥- اَلْمُدَرِّسُ: وَأَنْتَ يَاحَمْزَةُ. مَاذَا تُحِبُّ أَنْ تَكُونَ؟
حَمْزَة: أَنَا أُحِبُّ أَنْ أَكُونَ رَجُلَ أَعْمَالٍ. أُرِيدُ أَنْ أُدِيرَ شَرِكَتِي الْخَاصَّةَ.



٦- اَلْمُدَرِّسُ: وَأَنْتِ يَامَرِيمَةُ. مَاذَا تُرِيدِينَ أَنْ تَعْمَلِي فِي الْمُسْتَقْبَلِ؟
مَرِيمَة: أَنَا أُرِيدُ أَنْ أُكْمِلَ دِرَاسَتِي فِي دَارِ الْمُعَلِّمَاتِ. أُرِيدُ أَنْ أُصْبِحَ مُرَبِّيَةً لِأُرَبِّي الْأَطْفَالَ فِي الْحَضَانَةِ أَوِ الرَّوْضَةِ.



٧-اَلْمُدَرِّسُ: وَأَنْتِ يَابَرِينَة. هَلْ فَكَّرْتِ فِى مُسْتَقْبَلك؟

بَرِينَةَ: أَنَا، يَاأُسْتَاذُ، كُلَّمَا نَتَحَدَّثُ عَنِ الْمِهْنَة فِى الْمُسْتَقْبَلِ، لاَأَدْرِى مَاذَا أَقُولُهُ. مَرَّةً أُرِيدُ أَنْ أُصْبِحَ مُعَلِّمَةً، وَمَرَّةً ثَانِيَةً فَنَّانَةً، وَمَرَّةً ثَالِثَةً كَاتِبَةً... لَسْتُ أَدْرِى مَاذَا اكُونُ...



٨- اَلْمُدَرِّسُ: وَأَنْتَ يَايُوسُف.

يُوسُف: أَنَا أَكْتُبُ شِعْراً وَقِصَصًا. سَوْفَ أُصْبِحُ شَاعِراً وَأَدِيبًا.

1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA:

١- مَنْ يَتَمَنَّى أَنْ يُصْبِحَ مُهَنْدِسًا؟

٢- مَنْ يُحِبُّ أَنْ يُكْمِلَ دِرَاسَتَهُ فِى جَامِعَةٍ اسْلاَمِيَّةٍ؟

٣- مَنْ يَتَمَنَّى أَنْ يُصْبِحَ صَحَفِيًا؟

٤- مَنْ يُحِبُّ أَنْ يَكُونَ لاَعِبًا مَشْهُوراً؟

٥- مَنْ يُحِبُّ أَنْ يَكُونَ رَجُلَ أَعْمَالٍ؟

٦- مَنْ تُرِيدُ أَنْ تُصْبِحَ مُرَبِّيَةً؟

٧- مَنْ لاَ تَدْرِى مَاذَا تَقُولُهُ؟

٨- مَنْ يُرِيدُ أَنْ يُصْبِحَ شَاعِراً؟

2. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA PREMA DATOM UZORU:

سُؤَال: لِمَاذَا يُرِيدُ شَرِيفٌ أَنْ يُصْبِحَ مُهَنْدِسًا ؟

جَوَاب: يُرِيدُ شَرِيفٌ أَنْ يُصْبِحَ مُهَنْدِسًا لِيَبْنِى الْبُيُوتَ وَالْعِمَارَاتِ.

١ - لِمَاذَا لاَيُرِيدُ شَرِيفٌ أَنْ يُصْبِحَ طَبِيبًا ؟

٢ - لِمَاذَا يُرِيدُ مُصْطَفَى أَنْ يُكْمِلَ دِرَاسَتَهُ فِى جَامِعَةٍ اِسْلاَمِيَّةٍ ؟

٣ - لِمَاذَا يُرِيدُ خَلِيلٌ أَنْ يُصْبِحَ صَحَفِيًا ؟

٤ - لِمَاذَا يُحِبُّ فَرِيدٌ أَنْ يَكُونَ لاَعِبًا مَشْهُورًا ؟

٥ - لِمَاذَا يُحِبُّ حَمْزَةُ أَنْ يَكُونَ رَجُلَ أَعْمَالٍ ؟

٦ - لِمَاذَا تُرِيدُ مَرِيمَةُ أَنْ تُكْمِلَ دِرَاسَتَهَا فِى دَارِ الْمُعَلِّمَاتِ ؟

٧ - لِمَاذَا لاَ تَدْرِى بَرِينَةُ مَاذَا تَقُولُهُ ؟

٨ - لِمَاذَا يُرِيدُ يُوسُفُ أَنْ يَكُونَ شَاعِرًا ؟

3. GRAMATIKA:

Vremenska rečenica sa KULLEMA (كُلَّمَا) "kad god"

Na kraju osnovnog teksta imali smo rečenicu koja glasi:

أَنَا ، يَاأُسْتَاذُ ، كُلَّمَا نَتَحَدَّثُ عَنِ الْمِهْنَةِ فِى الْمُسْتَقْبَلِ، لاَأَدْرِى مَاذَا أَقُولُهُ.

Ja, nastavniče, kad god razgovaramo o zanimanju u budućnosti, ne znam šta da kažem.

Evo još dvije takve rečenice:

1. Kad god se vratim sa treninga, tuširam se.

كُلَّمَا أَرْجِعُ مِنَ التَّدْرِيبِ، أَسْتَحِمُّ.

2. Kad god idem u kino, sjedam naprijed.

كُلَّمَا أَذْهَبُ إِلَى السِّينَمَا ، أَجْلِسُ إِلَى الأَمَامِ.

4. POVEŽI DVIJE REČENICE SA VEZNIKOM لِ (DA) KAO U PRIMJERU:

أُرِيدُ أَنْ أُصْبِحَ صَحَفِيًّا - أَلصَّحَفِيُّ يَكْتُبُ فِي مُشْكِلاَتِ الْمُجْتَمَعِ.

أُرِيدُ أَنْ أُصْبِحَ صَحَفِيًّا لِأَكْتُبَ فِي مُشْكِلاَتِ الْمُجْتَمَعِ.

١- أُفَضِّلُ أَنْ أَكُونَ مُهَنْدِسًا - اَلْمُهَنْدِسُ يَبْنِي الْبُيُوتَ وَالْعِمَارَاتِ.

....

٢- أُحِبُّ أَنْ أَكُونَ طَبِيبًا - أَلطَّبِيبُ يُعَالِجُ الْمَرْضَى.

....

٣- أُرِيدُ أَنْ أُصْبِحَ إِمَامًا - أَلْإِمَامُ يُصَلِّي بِالنَّاسِ.

....

٤- أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ مُرَبِّيَةً - اَلْمُرَبِّيَةُ تُرَبِّي الْأَطْفَالَ فِي الرَّوْضَةِ.

5. STAVI RIJEČI IZ ZAGRADE NA NJIHOVO ODGOVARAJUĆE MJESTO KAO ŠTO JE TO U PRIMJERU:

أُحِبُّ أَنْ أُصْبِحَ مُهَنْدِسًا لِأَبْنِيَ الْعِمَارَاتِ. (مَاهِراً / الْكَبِيرَةَ)

أُحِبُّ أَنْ أُصْبِحَ مُهَنْدِسًا مَاهِراً لِأَبْنِيَ الْعِمَارَاتِ الْكَبِيرَةَ.

١- أَرْجُو أَنْ أُصْبِحَ مُدَرِّسَةً لِأُعَلِّمَ التَّلاَمِيذَ. (نَاجِحَةً/الْبُوسْنَوِيِّينَ)

....

٢- أُفَضِّلُ أَنْ أَكُونَ صَحَفِيًّا لِأَكْتُبَ فِي الصُّحُفِ. (كَبِيراً/الْبُوسْنَوِيَّةِ)

....

٣- أَتَمَنَّى أَنْ أَكُونَ مُذِيعَةً لِأُذِيعَ الْأَخْبَارَ. (جَيِّدَةً/الْمُهِمَّةَ)

....

٤- أُحِبُّ أَنْ أَكُونَ لَاعِبًا لِأَلْعَبَ فِي النَّادِي. (مَشْهُوراً/الْبُوسْنَوِيِّ)

....

6. PREVEDI NA ARAPSKI:
1. Kad god iziđem da prošetam, vidim svoju drugaricu Selmu.
2. Kad god priča o svom gradu, ona plače.
3. Kad god se vratim kući, majka me pita: "Gdje si bio?"
4. Kad god s njom prošetam, hoće da idemo na kolače.
5. Kad god pričamo o tome što ćemo biti u budućnosti, ja kažem: "Bit ću novinarka".
6. Kad god govorimo o zanimanju, kažem da ću biti spikerica.

7. DIJALOG: Ja sviram klavir أَنَا عَازِفَةٌ عَلَى الْبِيَانُو

يُوسُف: يَابَرِينَةُ، أَنَا سَمِعْتُ أَنَّكِ تَدْرُسِينَ فِي مَدْرَسَةِ الْمُوسِقَى.
بَرِينَة: نَعَمْ، أَنَا فِي الصَّفِّ الْأَخِيرِ مِنْ مَدْرَسَةِ الْمُوسِيقَى الْاِبْتِدَائِيَّةِ.
يُوسُف: وَمَاذَا تَعْزِفِينَ؟
بَرِينَة: أَنَا عَازِفَةٌ عَلَى الْبِيَانُو. أُرِيدُ أَنْ أُصْبِحَ فَنَّانَةً كَبِيرَةً.

8. NEPOZNATE RIJEČI

دِرَاسَةٌ	škola, školovanje
مَارَأْيُكَ؟	Šta misliš?
أَحَبَّ - يُحِبُّ	voljeti, željeti
تَمَنَّى - يَتَمَنَّى	željeti

أَكْمَلَ - يُكْمِلُ dovršiti

مَدْرَسَةٌ دِينِيَّةٌ vjerska škola

جَامِعَةٌ اِسْلاَمِيَّةٌ islamski univerzitet

صَلَّى - يُصَلِّي (بِـ) predvoditi ljude u namazu, biti imam

خَطَابَةٌ govorništvo, retorika

فَضَّلَ - يُفَضِّلُ voljeti više

صَحَافَةٌ novinarstvo

صَحَفِيٌّ novinar

مُشْكِلَةٌ جـ آتٌ problem

مُجْتَمَعٌ društvo

اِخْتَارَ - يَخْتَارُ izabrati, odabrati

رَجُلُ أَعْمَالٍ biznismen

أَدَارَ - يُدِيرُ rukovoditi, upravljati

شَرِكَةٌ خَاصَّةٌ privatna firma

مَدْرَسَةُ الْمُعَلِّمِينَ/ الْمُعَلِّمَاتِ učiteljska škola

مُرَبِّيَةٌ odgajateljica

رَبَّى - يُرَبِّي odgajati

حَضَانَةٌ jaslice, vrtić

رَوْضَةُ الأَطْفَالِ vrtić, obdanište

لاَأَدْرِي ، لَسْتُ أَدْرِي ne znam

فَنَّانٌ/فَنَّانَةٌ umjetniki, umjetnica

كَاتِبٌ/كَاتِبَةٌ pisac, pisateljica

تَنَزَّهَ - يَتَنَزَّهُ prošetati

بَكَى - يَبْكِي - بُكَاءٌ plakati

تَنَاوَلَ - يَتَنَاوَلُ (الْحَلْوَى) pojesti, ići na kolače

عَازِفٌ عَلَى الْبِيَانُو/عَازِفَةٌ عَلَى الْبِيَانُو pijanist, pijanistica

عَزَفَ - يَعْزِفُ - عَزْفٌ svirati

مَدْرَسَةُ الْمُوسِيقَى الْإِبْتِدَائِيَّةُ osnovna muzička škola

مِهْنَةٌ zanimanje

يَا أُسْتَاذُ! Nastavniče!

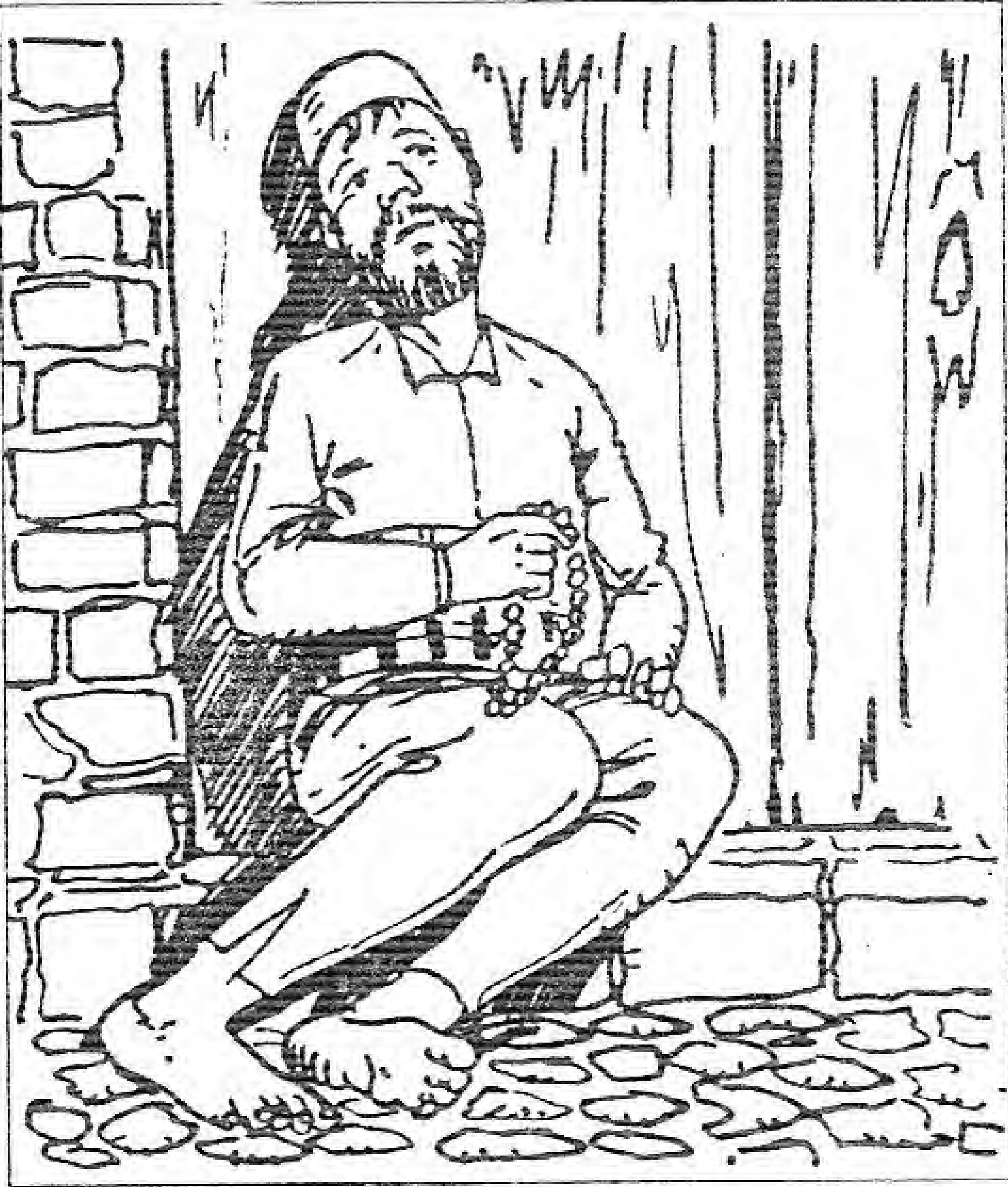
شِعْرٌ poezija

قِصَّةٌ ج قِصَصٌ priča

شَاعِرٌ pjesnik

أَدِيبٌ književnik

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ
اَللَّهُ يَرَانَا وَلاَنَرَاهُ



كَانَ فَقِيرٌ مُتَصَوِّفٌ يَقْضِي وَقْتَهُ فِي عِبَادَةِ اللَّهِ وَالصَّوْمِ، وكَانَ يَكْتَفِي بِمَا يُقَدِّمُهُ لَهُ النَّاسُ مِنْ صَدَقَاتٍ يَسُدُّ بِهَا جُوعَهُ، وكَانَ كَثِيراً مَايَجْلِسُ أَمَامَ الْمَسَاجِدِ أَوْ فِي الشَّوَارِعِ.

وَفِي إِحْدَى اللَّيَالِي رَآهُ لِصٌّ عَلَى هَذِهِ الْحَالِ، وَلَمْ يَعْرِفِ اللِّصُّ حَقِيقَتَهُ فَقَالَ لَهُ: بَدَلَ أَنْ تَجْلِسَ هَكَذَا فَقِيراً،



تَعَالَ مَعِي لِتَغْتَنِيَ عَنْ طَرِيقِ السَّرِقَةِ. فَتَظَاهَرَ الْمُتَصَوِّفُ بِالْمُوَافَقَةِ وَسَارَ مَعَهُ.

وَلَمَّا قَرُبَا مِنْ دُكَّانٍ فِي شَارِعٍ مُظْلِمٍ قَالَ اللِّصُّ لِلْمُتَصَوِّفِ: قِفْ هُنَا، فَإِنْ أَحْسَسْتَ أَنَ أَحَداً يَرَانَا فَنَادِنِي. فَقَبِلَ الْمُتَصَوِّفُ، وَسَارَ اللِّصُّ لِلدُّكَّــــانِ وَبَدَأَ يُحَاوِلُ فَتْحَ الْبَابِ، فَصَرَخَ الْمُتَصَوِّفُ قَائِلاً: أَسْرِعْ بِالْهَرَبِ يَاأَخِي فَقَدْ رَآنَا مَنْ نَعْجِزُ عَنْ مُقَاوَمَتِهِ، فَسَارَعَ اللِّصُّ هَارِبًا وَلَحِقَ بِهِ الصُّوفِيُّ.



وَتَوَقَّفَ اللِّصُّ بَعْدَ لَحْظَةٍ وَسَأَلَ الْمُتَصَوِّفَ



قائلاً: لاَ أحسُّ حَرَكَةً، وَلاَأرَى أحداً ، فَمَنِ الَّذِى رَآنَا ؟ فَأجَابَ الْمُتَصَوِّفُ: إنَّ الَّذِى رَآنَا لاَيُحْدِثُ حَرَكَةً وَلاَيَرَاهُ أحَدٌ ، إنَّهُ اللَّهُ الْقَوِىُّ الْعَظِيمُ.

وَاسْتَمَرَّ الْمُتَصَوِّفُ يَقُولُ لِلِّصِّ: إنَّكَ تَدْعُونِى لأغْتَنِىَ عَنْ طَرِيقِ السَّرِقَةِ ،



فَهَلْ تَعْرِفُ لِصًّا اغْتَنَى مِنْ هَذِهِ الطَّرِيقِ؟

فَفَكَّرَ اللِّصُّ طَوِيلاً ثُمَّ أجَابَ: لاَ ، وَاللَّه، لَقَدْ سَرَقْنَا كَثِيراً وَلَكِنْ مَاسَرَقْنَاهُ ضَاعَ دُونَ أنْ نُحِسَّ بِه.



فَقَالَ الْمُتَصَوِّفُ: أنَا مِنْ أغْنَى الْأغْنِيَاء لأنِّى قَانِعٌ بِمَا يُرْسِلُهُ اللَّهُ لِى. فَتَابَ اللِّصُّ عَنِ السَّرِقَةِ وَاشْتَغَلَ بِالتِّجَارَةِ حَتَّى أصْبَحَ مِنْ أغْنَى النَّاسِ.

1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA:

١- كَيْفَ كَانَ فَقِيرٌ مُتَصَوِّفٌ يَقْضِى وَقْتَهُ؟

٢- مَنْ رَآهُ عَلَى هَذِهِ الْحَالِ وَمَاذَا اقْتَرَحَ لَهُ؟

٣- هَلْ تَظَاهَرَ الْمُتَصَوِّفُ بِالْمُوافَقَةِ؟

٤- مَاذَا قَالَ اللِّصُّ لِلْمُتَصَوِّفُ لَمَّا قَرُبَا مِنْ دُكَّانٍ؟

٥- كَيْفَ صَرَخَ الْمُتَصَوِّفُ لَمَّا بَدَأَ اللِّصُّ فَتْحَ الْبَابِ؟

٦- مَاذَا سَأَلَ اللِّصُّ الْمُتَصَوِّفُ لَمَّا تَوَقَّفَ؟
٧- مَنِ الَّذِى رَأى اللِّصَّ وَهُوَ يُحَاوِلُ فَتْحَ الْبَاب؟
٨- هَلِ اسْتَمَرَّ الْمُتَصَوِّفُ يَقُولُ لِلِّصِّ وَمَاذَا سَأَلَهُ؟
١٠- لِمَاذَا لاَيَغْتَنِى اللِّصُّ بِالْمَالِ الَّذِى يَسْرِقُهُ؟

2. DOPUNI REčENICU ODGOVARAJUĆOM RIJEČJU

١- كَانَ فَقِيرٌ ....يَقْضِى وَقْتَهُ فِى عِبَادَةِ اللّٰه وَالصَّوْمِ. (مُتَصَوِّفٌ - عَالِمٌ)
٢- فِى إِحْدَى اللَّيَالِى رَآهُ ....عَلَى هَذِهِ الْحَالِ. (صَدِيقٌ - لِصٌّ)
٣- وَلَمَّا قَرُبَا مِنْ دُكَّانٍ فِى شَارِعٍ .... قَالَ اللِّصُّ لِلْمُتَصَوِّفِ. (مُنِير - مُظْلِم)
٤- سَارَ اللِّصُّ لِلدُّكَّان وَبَدَأَ يُحَاوِلُ فَتْحَ ....(الْبَاب - النَّافِذَة)
٥- أَسْرِعْ بِالْهَرَبِ يَاأَخِى، فَقَدْ رَآنَا ....(صَاحِبُ الدُّكَّانِ- مِنْ نُعْجِزُ عَنْ مُقَاوَمَتِه)
٦- إِنَّكَ تَدْعُونِى لِأَغْتَنِىَ عَنْ طَرِيقِ .... (السَّرِقَةِ- الْكَسْبِ الشَّرِيف)
٧- وَلَكِنْ مَاسَرَقْنَاهُ ....دُونَ أَنْ نُحِسَّ بِه. (نَفَدَ - ضَاعَ)
٨-أَنَا مِنْ .... لِأَنِّى قَانِعٌ بِمَا يُرْسِلُهُ اللّٰهُ لِى. (أَغْنَى الأَغْنِيَاءِ - أَفْقَرِ الْفُقَرَاءِ)

3. GRAMATIKA:
Kratak pregled nepravilnih glagola

zapovjedni način (5)	skraćeni način (4)	zavisni način (3)	imperfekt (2)	perfekt (1)	vrsta glagola
مُرْ	لَمْ يَأْمُرْ	أَنْ يَأْمُرَ	يَأْمُرُ	أَمَرَ	hemizirani
اِسْأَلْ	لَمْ يَسْأَلْ	أَنْ يَسْأَلَ	يَسْأَلُ	سَأَلَ	
اِبْدَأْ	لَمْ يَبْدَأْ	أَنْ يَبْدَأَ	يَبْدَأُ	بَدَأَ	
قِفْ	لَمْ يَقِفْ	أَنْ يَقِفَ	يَقِفُ	وَقَفَ	misal
سُدَّ	لَمْ يَسُدَّ	أَنْ يَسُدَّ	يَسُدُّ	سَدَّ	mudaaf
شَمَّ	لَمْ يَشَمَّ	أَنْ يَشَمَّ	يَشَمُّ	شَمَّ	
جِدَّ	لَمْ يَجِدَّ	أَنْ يَجِدَّ	يَجِدُّ	جَدَّ	
قُلْ	لَمْ يَقُلْ	أَنْ يَقُولَ	يَقُولُ	قَالَ	edžvef
سِرْ	لَمْ يَسِرْ	أَنْ يَسِيرَ	يَسِيرُ	سَارَ	
نَمْ	لَمْ يَنَمْ	أَنْ يَنَامَ	يَنَامُ	نَامَ	
اِقْضِ	لَمْ يَقْضِ	أَنْ يَقْضِيَ	يَقْضِي	قَضَى	nakis
اِنْسَ	لَمْ يَنْسَ	أَنْ يَنْسَى	يَنْسَى	نَسِيَ	
اِنْهَ	لَمْ يَنْهَ	أَنْ يَنْهَى	يَنْهَى	نَهَى	
اُدْعُ	لَمْ يَدْعُ	أَنْ يَدْعُوَ	يَدْعُو	دَعَا	
رَ (رَهْ)	لَمْ يَرَ	أَنْ يَرَى	يَرَى	رَأَى	
اِيتِ (اِئْتِ)	لَمْ يَأْتِ	أَنْ يَأْتِيَ	يَأْتِي	أَتَى	
اِكْوِ	لَمْ يَكْوِ	أَنْ يَكْوِيَ	يَكْوِي	كَوَى	lefif
فِ	لَمْ يَفِ	أَنْ يَفِيَ	يَفِي	وَفَى	

4. UPOTRIJEBI PRAVILAN OBLIK GLAGOLA يَنَامُ/نَامَ (zaspati, spavati)

١- .... أخي في السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ. (نَامَتْ - نَامَ)
٢- أنَا .... بَعْدَهُ بِقَلِيلٍ. (نمتُ - نمتَ)
٣- مَتَى .... الْبَارِحَةَ يَازَمِيلاَتِي؟ (نمتُمْ - نمتُنَّ)
٤- نَحْنُ .... بَعْدَ مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ. (نمْنَا - نَامُوا)
٥- هُنَّ تَعِبْنَ وَ .... فِي السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ. (نَامَتْ - نمْنَ)

5. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA UPOTRIJEBLJAVAJUĆI NIJEČNU ČESTICU لَمْ

١- أَكَوَيْتَ الْقَمِيصَ؟ — لاَ، لَمْ أكْوِ الْقَمِيصَ.
٢- أَدَعَوْتَ زَمِيلَتَكَ إِلَى الْبَيْتِ؟ — ....
٣- أَأَتَى الْمُدِيرُ؟ — ....
٤- أَأَتَتِ الْمُدِيرَةُ؟ — ....
٥- أَرَأَيْتَ عَلِيًّا فِي الْمَدْرَسَةِ؟ — ....
٦- أَنَسِيتَ أَنْ تَكْتُبَ اسْمَكَ عَلَى الْكِتَابِ؟ — ....

6. PREVEDI NA ARAPSKI:

1. Počeo je čas u osam sati.
2. Nastava počinje u dva sata poslije podne.
3. Nastavnica me danas pitala geografiju.
4. Direktor nam je naredio da dolazimo na vrijeme.
5. Stao sam i čekao zeleno svjetlo.
6. Jesi li prošla pored škole?
7. Jeste li pomirisali ruže?

7. DIJALOG

Kad spavaš? مَتَى تَنَامِينَ؟

عَائِدَة: مَتَى تَنَامِينَ يَاخَدِيجَةُ!

خَدِيجَة: أَنَامُ فِي السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ وَالنِّصْفِ.

عَائِدَة: وَمَتَى يَنَامُ أَخُوكَ الصَّغِيرُ؟

خَدِيجَة: هُوَ يَنَامُ مُبَكِّرًا.

عَائِدَة: وَمَتَى يَنَامُ أَخُوكَ الْكَبِيرُ؟

خَدِيجَة: هُوَ طَالِبٌ. هُوَ يَنَامُ بَعْدَ مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ.

عَائِدَة: وَهَلْ تُشَاهِدِينَ التِّلْفِزْيُونَ؟

خَدِيجَة: نَعَمْ، الْبَرْنَامِجَ التَّعْلِيمِيَّ.

8. NEPOZNATE RIJEČI

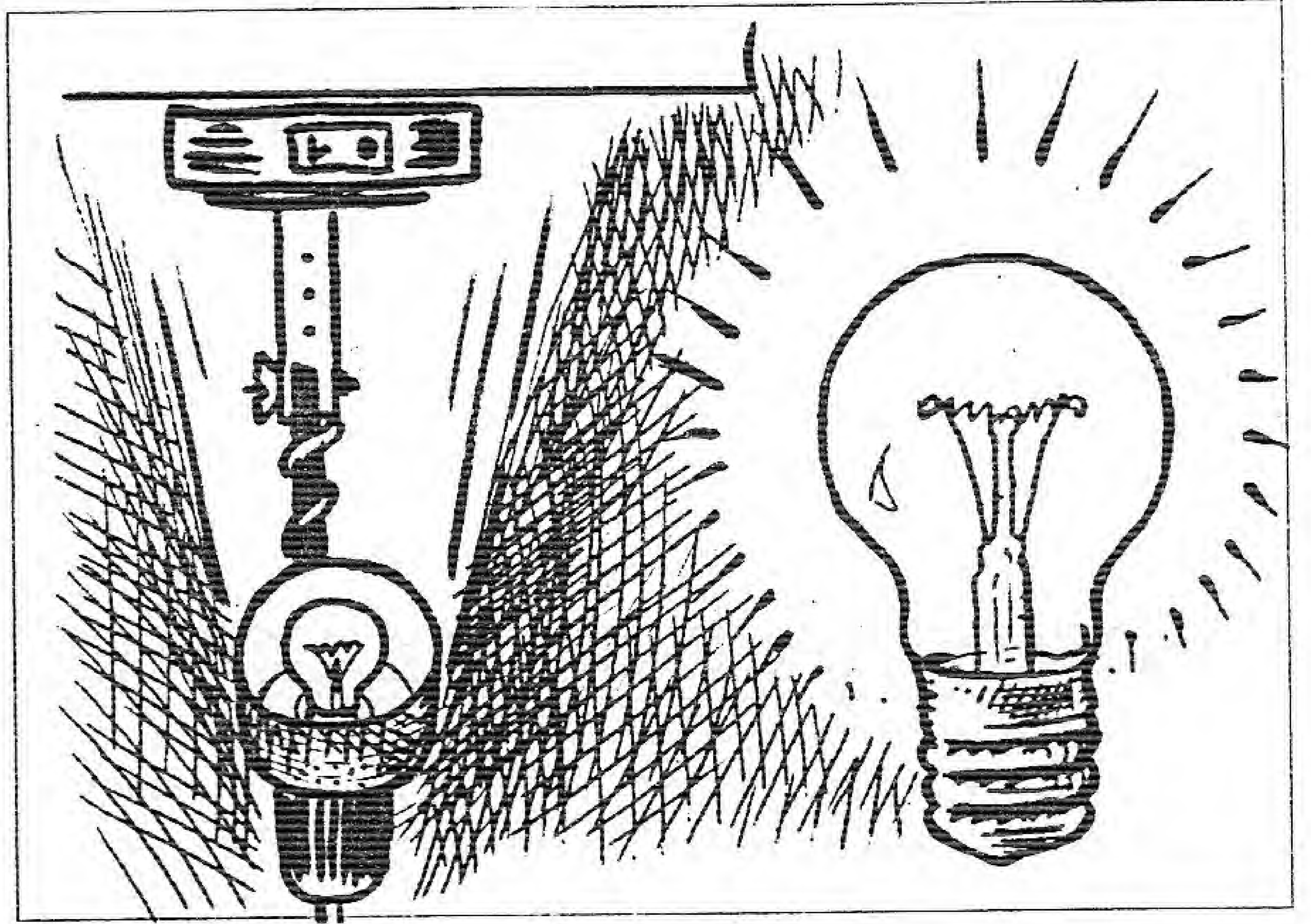
صُوفِيٌّ	sufija, pobožan čovjek
سَدَّ - يَسُدُّ (جُوعَهُ)	utoliti glad
حَقِيقَةٌ	činjenica, pravo stanje, istina
بَدَلَ أَنْ...	umjesto da
اغْتَنَى - يَغْتَنِي	obogatiti se
تَظَاهَرَ - يَتَظَاهَرُ (بِالْمُوَافَقَةِ)	napraviti se da pristaje
سَارَ - يَسِيرُ	ići, krenuti
حَاوَلَ - يُحَاوِلُ	pokušati
أَحَسَّ - يُحِسُّ	osjetiti
نَادَى - يُنَادِي	zvati, pozvati

صَرَخَ - يَصْرُخُ	viknuti
أَسْرِعْ بِالْهَرَبِ	bježi što brže
مَنْ نَعْجِزُ عَنْ مُقَاوَمَتِهِ	onaj kome se ne možemo suprotstaviti
سَارَعَ - يُسَارِعُ	pohititi, požuriti
لَحِقَ - يَلْحَقُ بِـ	priključiti se
تَوَقَّفَ	zastati
لَحْظَةٌ	trenutak
أَحْدَثَ - يُحْدِثُ	izazvati, prouzrokovati
حَرَكَةٌ	pokret
اسْتَمَرَّ - يَسْتَمِرُّ	ustrajati
دَعَا - يَدْعُو	zvati, pozvati, zovnuti
أَجَابَ - يُجِيبُ	odgovoriti
لاَ، وَاللَّه	ne, Boga mi
ضَاعَ - يَضِيعُ	propasti, otići u nepovrat
دُونَ أَنْ نُحِسَّ	ne osjetivši
أَغْنَى الأَغْنِيَاءِ	najbogatiji bogataš
قَانِعٌ	zadovoljan
أَرْسَلَ - يُرْسِلُ	poslati
تَابَ - يَتُوبُ	pokajati se
حَتَّى	tako da...
اقْتَرَحَ - يَقْتَرِحُ	predložiti
اَلْبَارِحَةَ	jučer

مُنْتَصَفُ اللَّيْلِ	pola noći
تَعِبَ - يَتْعَبُ	umoriti se
كَوَى - يَكْوِى	peglati
أَتَى - يَأْتِى	doći
رَأَى - يَرَى	vidjeti
نَسِيَ - يَنْسَى	zaboraviti
اَلْبَرْنَامِجُ التَّعْلِيمِىُّ	obrazovni program
طَالِبٌ	student
اِكْتَفَى - يَكْتَفِى	zadovoljiti se
اِشْتَغَلَ - يَشْتَغِلُ بِـ	baviti se

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ

اَلْمِصْبَاحُ الْكَهْرَبَائِيُّ



اَلْمِصْبَاحُ الْكَهْرَبَائِيُّ الَّذِى نَسْتَضِيءُ بِنُورِهِ الْيَوْمَ هُوَ أَحَدُ مُخْتَرَعَاتِ تُومَاس أَديسُون فِى الْعَصْرِ الْحَاضِرِ.

وَقَدْ بَدَأَ حَيَاتَهُ بَائِعَ صُحُفٍ، ثُمَّ تَعَلَّمَ طَرِيقَةَ إِرْسَالِ الْإِشَارَاتِ الْبَرْقِيَّةِ وَتَسَلُّمِهَا. وَيُقَالُ إِنَّهُ أَنْفَقَ نُقُوداً كَثِيرَةً فِى التَّجَارِبِ الَّتِى عَمِلَهَا حَتَّى آهْتَدَى أَخِيراً إِلَى اخْتِرَاعِ هَذَا الْمِصْبَاحِ.

وَكَانَ أَديسُون يُتَابِعُ تَجَارِبَهُ لَيْلاً وَنَهَاراً، وَقَدْ بَقِيَ فِى مَعْمَلِه مَرَّةً أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ بِلَيَالِيهَا لاَيَنَامُ وَلاَيَسْتَرِيحُ إِلاَّ قَلِيلاً وَكَانَ يَقُولُ: اَلْفَوْزُ أَوِالْمَوْتُ.

وَقَدْ قُدِّرَ لَهُ الْفَوْزُ وَتَمَّ لَهُ اخْتِرَاعُ الْمِصْبَاحِ الَّذِى نَنْعَمُ بِنُورِهِ الْيَوْمَ، وَالَّذِى جَعَلَ لَيْلَنَا أَشْبَهَ بِالنَّهَارِ وَذَلِكَ بِفَضْلِ اللّهِ الَّذِى مَنَحَهُ الصَّبْرَ وَالْجِدَّ وَقُوَّةَ الْإِدَارَةِ.

فَإِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَقُومَ بِعَمَلٍ عَظِيمٍ، فَأَوْجِدْ فِى نَفْسِكَ الرَّغْبَةَ وَالْعَزِيمَةَ الصَّادِقَتَيْنِ، ثُمَّ امْضِ إِلَى عَمَلِكَ مُتَوَكِّلاً عَلَى اللّهِ الَّذِى وَعَدَ الصَّادِقِينَ بِالْفَوْزِ وَالنَّجَاحِ.

1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA:

١- مَنِ اخْتَرَعَ الْمِصْبَاحَ الْكَهْرَبَائِيَّ؟
٢- كَيْفَ بَدَأَ تُومَاس إِدِيسُون حَيَاتَهُ؟
٣- مَاذَا يُقَالُ عَنْهُ وَكَمْ أَنْفَقَ عَلَى تَجَارِبِهِ؟
٤- كَمْ يَوْمًا بَقِيَ فِي مَعْمَلِهِ مَرَّةً؟
٥- هَلْ قُدِّرَ لَهُ الْفَوْزُ؟
٦- مَاسَبَبُ نَجَاحِهِ وَفَوْزِهِ؟
٧- كَيْفَ تَضْمَنُ لِنَفْسِكَ النَّجَاحَ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

2. DOPUNI REČENICU ODGOVARAJUĆOM RIJEČJU:

١- اَلْمِصْبَاحُ الْكَهْرَبَائِيُّ أَحَدُ مُخْتَرَعَاتِ ....(تُمَاس اديسُون- جُورْج سْتِيفَنْسُون)
٢- وَقَدْ بَدَأَ حَيَاتَهُ ....(مُهَنْدِسَ كَهْرَبَاءٍ - بَائِعَ صُحُفٍ)
٣- وَيُقَالُ أَنَّهُ أَنْفَقَ .... (نُقُوداً كَثِيرَةً - نُقُوداً قَلِيلَةً) فِي تَجَارِبِهِ.
٤- وَقَدْ بَقِيَ فِي مَعْمَلِهِ مَرَّةً .... (أَرْبَعَ سَاعَاتٍ - أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ)
٥- وَقَدْ قُدِّرَ لَهُ الْفَوْزُ .... اخْتِرَاعُ الْمِصْبَاحِ (وَتَمَّ لَهُ - وَلَمْ يَتِمَّ لَهُ)

3. GRAMATIKA:

Posljedična rečenica sa HATTA (حَتَّى) "tako da..."

To je zavisna rečenica koja označava posljedicu glagolske radnje glavne rečenice.
U četvrtoj lekciji na kraju osnovnog teksta ima jedna ovakva rečenica koja glasi:

فَتَابَ اللِّصُّ عَنِ السَّرِقَةِ وَاشْتَغَلَ بِالتِّجَارَةِ حَتَّى أَصْبَحَ مِنْ أَغْنَى الْأَغْنِيَاءِ

Lopov se pokajao zbog krađe i bavio se trgovinom tako da je postao jedan od najbogatijih ljudi.

U ovom, pak, tekstu ima jedna druga posljedična rečenica sa "hatta" koja glasi:

وَيُقَالُ إِنَّهُ أَنْفَقَ نُقُوداً كَثِيرَةً فِي التَّجَارِبِ الَّتِي عَمِلَهَا حَتَّى اهْتَدَى أَخِيراً إِلَى اخْتِرَاعِ هَذَا الْمِصْبَاحِ.

Kaže se da je potrošio mnogo novaca na eksperimente koje je vršio tako da je na kraju došao da izuma ove sijalice.

4. ČITAJ I PREVODI:

١ - كَذَالِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُوا بَأْسَنَا.

٢ - اَجْتَهِدُ لَيْلَ نَهَارَ حَتَّى أَنْجَحَ بِتَقْدِيرٍ مُمْتَازٍ.

٣ - خَرَجْتُ مِنَ الْبَيْتِ مُبَكِّراً حَتَّى لاَأَتَأَخَّرَ عَنِ الْمَوْعِدِ.

٤ - يَجِبُ أَنْ نَسْتَرِيحَ حَتَّى يُمْكِنُنَا مُواصَلَةُ الْعَمَلِ.

5. UPOTRIJEBI PRAVILAN OBLIK GLAGOLA يَبْقَى/بَقِيَ (ostati):

١ - ....أَدِيسُون فِي مَعْمَلِه أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ. (بَقِيتُ - بَقِيَ)

٢ - ذَهَبَتْ أُمِّي إِلَى الْقَاهِرَةِ وَ.......هُنَاكَ شَهْراً. (بَقِيَ - بَقِيَتْ)

٣ - كَمْ ....فِي بَغْدَادَ، يَازُمَلاَئِي؟ (بَقِيتُمْ - بَقِيتُنَّ)

٤ - كَمْ .... فِي الْقَرْيَةِ، يَازُمَلاَئِي؟ (تَبْقَوْنَ - تَبْقَيْنَ)

٥ - هُنَّ .... فِي الْقَرْيَةِ شَهْرَيْنِ (بَقِينَ - بَقُوا)

٦ - هُوَ .... عِنْدَ جَدِّهِ ثَلاَثَةَ أَشْهُرٍ. (تَبْقَى - يَبْقَى)

6. UPOTRIJEBI PRAVILAN OBLIK GLAGOLA قَامَ/يَقُومُ (ustati):

١ - مَتَى .... مِنَ النَّوْمِ، يَاأَبْنَائِي؟ (قُمْتُمْ - قُمْتُنَّ)

٢ - نَحْنُ .... قَبْلَ أَذَانِ الْفَجْرِ. (قَامُوا - قُمْنَا)

٣ - أَ .... أَخُوكَ مِنَ النَّوْمِ؟ (قَامَتْ - قَامَ)

٤ - .... مِنْ هُنَا وَاجْلِسْ هُنَاكَ . (قُمْ - قُومِي)

٥ - أَقُولُ لَكَ، يَاصَدِيقِي، .... مِنْ هَذَا الْمَكَانِ. (لاَتَقُمْ - لاَتَقُومِي)

٦ - هُنَّ .... مِنْ هُنَا قَبْلَ قَلِيلٍ. (قَامَتْ - قُمْنَ)

7. PREVEDI NA ARAPSKI:
1. Moj otac je sagradio novu kuću tako da ću imati zasebnu sobu.
2. Edison je bio strpljiv tako da je izumio sijalicu.
3. Ne bacaj smeće na ulicu!
4. Ova žena je bacila smeće u park, tako da ju je kaznila policija.
5. Zašto trčiš? Čuvaj se, past ćeš.
6. Zašto plačeš, dječače? Majka ti stoji tamo.

7. DIJALOG: Automobil koji leti سَيَّارَةٌ تَطِيرُ

فَاضِلَة: يَايُوسُف. أَنْتَ شَابٌّ ذَكِيٌّ. هَلْ تَنْوِي اخْتِرَاعَ شَيْءٍ فِي الْمُسْتَقْبَلِ؟

يُوسُف: إِنْ شَاءَاللَّهُ. أَنْوِي اخْتِرَاعَ سَيَّارَةٍ تَطِيرُ.

فَاضِلَة: مَاذَا تَعْنِي بِسَيَّارَةٍ تَطِيرُ؟

يُوسُف: هِيَ سَيَّارَةٌ تُشْبِهُ مَرْكَبًا. لَهَا عَجَلاَتٌ وَبَالُونَاتٌ. وَلَهَا مُحَرِّكَانِ:

مُحَرِّكٌ لِلسَّيْرِ فِى الطَّرِيقِ وَمُحَرِّكٌ لِلطَّيَرَانِ.
فَاضِلَة: وَمَتَى يُسْتَعْمَلُ مُحَرِّكٌ لِلطَّيَرَانِ؟
يُوسُف: فِى حَالَةِ الْعَقَبَاتِ فِى الطَّرِيقِ، مِثْلَ الْحَوَادِثِ وَالْازْدِحَامِ.
فَاضِلَة: بِعَوْنِ اللّٰهِ، يَايُوسُف.
يُوسُف: حَمْداً لِلّٰهِ!

8. NEPOZNATE RIJEČI

اَلْمِصْبَاحُ الْكَهْرَبَائِىُّ	električna sijalica
اسْتَضَاءَ - يَسْتَضِىءُ	posvijetliti
مُخْتَرَعٌ ج ـ آتٌ	izum
بَائِعُ صُحُفٍ	prodavač novina
طَرِيقَةُ ارْسَالٍ	način odašiljanja
تَسَلُّمٌ	prijem
يُقَالُ	kaže se, kažu
إِشَارَاتُ بَرْقِيَّةٌ	telegrafski znaci
أَنْفَقَ - يُنْفِقُ	potrošiti
تَجْرِبَةٌ ج ـ تَجَارِبُ	eksperiment
حَتَّى...	tako da...
اهْتَدَى إِلَى	doći do
أَخِيراً	naposljetku
اخْتَرَعَ - يَخْتَرِعُ - اخْتِرَاعٌ	izumiti
تَابَعَ - يُتَابِعُ	pratiti

مَعْمَلٌ جـ مَعَامِلُ	laboratorija
اسْتَرَاحَ - يَسْتَرِيحُ	odmoriti se
فَازَ - يَفُوزُ - فَوْزٌ	uspjeti
قُدِّرَ لَهُ الْفَوْزُ	bilo mu je suđeno da uspije
تَمَّ لَهُ اخْتِرَاعُ...	izumio je...
نَعِمَ - يَنْعَمُ	uživati
أَشْبَهَ (شَبِيهُ)	sličan, poput, kao
ذَلِكَ بِفَضْلِ اللَّه	zahvaljujući Božijoj dobroti
مَنَحَ - يَمْنَحُ	dati, darovati
جِدٌّ	marljivost
قُوَّةُ الْإِرَادَةِ	snaga volje
إِذَا	kad (pogodbeno)
قَامَ بِعَمَلٍ عَظِيمٍ	učiniti veliko djelo
أَوْجَدَ - يُوجِدُ	pronaći
فِي نَفْسِكَ	u sebi
رَغْبَةٌ	želja
عَزِيمَةٌ	volja
صَادِقٌ	iskren
مَضَى - يَمْضِي	ići, zaputiti se
مُتَوَكِّلاً	oslanjajući se
وَعَدَ - يَعِدُ	obećati

مُهَنْدِسُ كَهْرَبَاءٍ elektroinžinjer

كَذَّبَ - يُكَذِّبُ lagati

ذَاقَ - يَذُوقُ okusiti

بَأْسٌ kazna

لَيْلَ نَهَارَ danonoćno

تَقْدِيرٌ مُمْتَازٌ odličan uspjeh

مَوْعِدٌ sastanak, na vrijeme

حَتَّى لاَ أَتَأَخَّرَ عَنِ الْمَوْعِدِ tako da ne zakasnim

وَاصَلَ - يُوَاصِلُ - مُوَصَلَةٌ nastaviti

ضَمِنَ - يَضْمَنُ garantirati

بَقِيَ - يَبْقَى ostati

قَامَ - يَقُومُ ustati

بَنَى - يَبْنِي sagraditi

حَتَّى تَكُونَ لِي غُرْفَةٌ خَاصَّةٌ tako da ću imati zasebnu sobu

قُمَامَةٌ smeće

رَمَى - يَرْمِي bacati

حَتَّى غَرِمَتْهَا الشُّرْطَةُ tako da ju je kaznila policija

جَرَى - يَجْرِي trčati

حَافَظَ عَلَى نَفْسِهِ čuvati se

وَقَعَ - يَقَعُ pasti

بَكَى - يَبْكِي plakati

وَقَفَ - يَقِفُ stajati

طَارَ - يَطِيرُ	letjeti
هَلْ تَنْوِى اخْتِرَاعَ شَىْءٍ؟	Namjeravaš li nešto izumiti?
اَنْوِى اخْتِرَاعَ...	namjeravam izumiti..
مَاذَا تَعْنِى بِسَيَّارَةٍ تَطِيرُ؟	Šta podrazumijevaš pod autom koje leti?
أَشْبَهَ - يُشْبِهُ	sličiti, ličiti
مَرْكَبٌ	čamac
عَجَلَةٌ	točak
بَالُونٌ	balon
مُحَرِّكٌ	motor
اَلسَّيْرُ فِى الطَّرِيقِ	idenje po putu
طَيَرَانٌ	letenje
مَتَى يُسْتَعْمَلُ؟	Kad se upotrebljava?
فِى حَالَةِ الْعَقَبَاتِ فِى الطَّرِيقِ	u slučaju prepreka na putu

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ

مِنْ أَخْلاَقِ الْمَأْمُونِ



كَانَ الْخَلِيفَةُ الْمَأْمُونُ جَالِسًا مَرَّةً مَعَ قَائِدِ جَيْشِهِ وَكِبَارِ رِجَالِ دَوْلَتِهِ، فَاحْتَاجَ إِلَى شَيْءٍ، فَنَادَى الْخَادِمَ عِدَّةَ مَرَّاتٍ فَلَمْ يَحْضُرِ الْخَادِمُ، فَكَرَّرَ الْمَأْمُونُ نِدَاءَهُ، فَحَضَرَ الْخَادِمُ وَصَاحَ: كُلَّمَا غِبْنَا عَنْكَ نَادَيْتَنَا: يَاخَادِمُ يَاخَادِمُ، أَلاَتَعْرِفُ أَنَّ الْخَادِمَ يَحْتَاجُ لِلأَكْلِ وَالصَّلاَةِ؟

فَغَضِبَ جُلَسَاءُ الْمَأْمُونِ لِسُوءِ أَدَبِ الْخَادِمِ، وَاسْتَأْذَنَ قَائِدُ الْجَيْشِ مِنَ الْمَأْمُونِ لِيَقْتُلَ الْخَادِمَ، وَلَكِنَّ الْمَأْمُونَ عَفَا عَنِ الْخَادِمِ وَصَرَفَهُ، وَقَالَ لِجُلَسَاءِهِ: إِذَا حَسُنَتْ أَخْلاَقُ الْمَرْءِ سَاءَتْ أَخْلاَقُ خَدَمِهِ، وَإِذَا سَاءَتْ أَخْلاَقُ الْمَرْءِ حَسُنَتْ أَخْلاَقُ خَدَمِهِ، وَأَنَا لاَ أُحِبُّ أَنْ تَسُوءَ أَخْلاَقِي لِتَحْسُنَ أَخْلاَقُ خَدَمِي.

1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA:

١ - مَنِ الَّذِينَ كَانُوا يَجْلِسُونَ مَعَ الْمَأْمُونِ؟

٢ - كَمْ مَرَّةً نَادَى الْمَأْمُونُ الْخَادِمَ؟

٣ - هَلْ كَرَّرَ الْمَأْمُونُ نِدَاءَهُ؟

٤ - مَاذَا قَالَ الْخَادِمُ عِنْدَمَا حَضَرَ؟

٥ - لِمَاذَا غَضِبَ جُلَسَاءُ الْمَأْمُونِ؟

٦ - مَاذَا اسْتَأْذَنَ قَائِدُ الْجَيْشِ؟

٧ - هَلْ عَفَا الْمَأْمُونُ عَنِ الْخَادِمِ؟

٨ - وَمَاذَا قَالَ الْمَأْمُونُ لِجُلَسَائِهِ؟

1. DOPUNI REČENICU ODGOVARAJUĆOM RIJEČJU:

١ - كَانَ الْخَلِيفَةُ الْمَأْمُونُ .... مَعَ قَائِدِ جَيْشِهِ. (جَالِسًا - رَاكِبًا)

٢ - فَاحْتَاجَ إِلَى شَيْءٍ فَنَادَى الْخَادِمَ ...... (مَرَّةً وَاحِدَةً - عِدَّةَ مَرَّاتٍ)

٣ - .... الْخَادِمُ وَصَاحَ ..... (فَلَمْ يَحْضُرْ - فَحَضَرَ)

٤ - .... جُلَسَاءُ الْمَأْمُونِ لِسُوءِ أَدَبِ الْخَادِمِ. (فَغَضِبَ - فَفَرِحَ)

٥ - وَاسْتَأْذَنَ قَائِدُ الْجَيْشِ .... الْخَادِمَ. (لِيُكَافِئَ - لِيَقْتُلَ)

٦ - وَقَالَ لِجُلَسَائِهِ: إِذَا .... أَخْلَاقُ الْمَرْءِ سَاءَتْ أَخْلَاقُ خَدَمِهِ.
(حَسُنَتْ - سَاءَتْ)

3. GRAMATIKA:

Realna pogodbena rečenica sa IZA (إِذَا) "kad"

To je zavisna rečenica koja označava pogodbu, zapravo uvjet od koga zavisi ili pod kojim se vrši radnja glavne rečenice.

Zavisna rečenica se zove protaza (اَلشَّرْطُ), a glavna apodoza (اَلْجَوَابُ).

Nakon إِذَا , koje znači "kad", obično slijedi perfekt u obje rečenice. Perfekt je u ovom slučaju vremenski neodređen, zapravo ima značenje neprave sadašnjosti ili budućnosti.

Takve dvije rečenice imaju na kraju osnovnog teksta u ovoj lekciji i one glase:

إِذَا حَسُنَتْ أَخْلَاقُ امْرِءٍ سَاءَتْ أَخْلَاقُ خَدَمِهِ، وَإِذَا سَاءَتْ أَخْلَاقُ الْمَرْءِ حَسُنَتْ أَخْلَاقُ خَدَمِهِ، وَأَنَا لَا أُحِبُّ أَنْ تَسُوءَ أَخْلَاقِي لِتَحْسُنَ أَخْلَاقُ خَدَمِي.

Kad je dobro ponašanje čovjeka, onda je loše ponašanje njegove posluge; a kad je loše ponašanje čovjeka, onda je dobro ponašanje njegove posluge; zato ja neću da moje ponašanje bude loše, a ponašanje moje posluge dobro.

Evo još jedne takve rečenice koja se nalazi u Dijalogu pri kraju ove lekcije:

إِذَا حَانَ الْفَجْرُ ذَهَبْنَا إِلَى الْمَسْجِدِ.

Kada nastupi zora, ići ćemo u džamiju.

Međutim glavna rečenica može da bude i imenska, ili glagolska u zapovjednom načinu ili u načinu kojim se zabranjuje, pa je u tim slučajevima obavezno da glavna rečenica počne sa česticom FE (فَ).

Evo po jedne rečenice za svaku od ove tri vrste rečenice:

1. Kad je glavna rečenica imenska:

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ..

A kad te robovi moji za Mene upitaju, Ja sam, sigurno, blizu.

2. Kad je glavna rečenica glagolska u zapovjednom načinu:

إِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَشْتَرِيَ مُعْجَمًا فَاشْتَرِ هٰذَا ، فَإِنَّهُ جَيِّدٌ.

Kad budeš htio da kupiš rječnik, kupi ovaj jer je dobar.

3. Kad je glavna rečenica glagolska u načinu kojim se zabranjuje:

إِذَا رَأَيْتَ مُحَمَّداً فَلاَ تَسْأَلْهُ عَنْ هَذَا.

"Kad vidiš Muhammeda, nemoj ga pitati za ovo".

4. ČITAJ I PREVODI:

١- يَاأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلاَةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ.

٢- وَإِذَا قُرِىءَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ.

٣- إِذَا جَاءَ رَمَضَانُ فُتِحَتْ أَبْوَابُ الْجَنَّةِ.

٤- فَإِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَقُومَ بِعَمَلٍ عَظِيمٍ، فَأَوْجِدْ فِى نَفْسِكَ الرَّغْبَةَ وَالْعَظِيمَةَ الصَّادِقَتَيْنِ، ثُمَّ امْضِ إِلَى عَمَلِكَ مُتَوَكِّلاً عَلَى اللَّهِ.

5. STAVI ČESTICU ZA ZABRANU (لا) NA GLAGOL U ZAGRADI, ZATIM DOVRŠI REČENICE:

١- .... الْبَيْتَ فِى هَذَا الْمَكَانِ. (تَبْنِى)

لاَتَبْنِ الْبَيْتَ فِى هَذَا الْمَكَانِ.

٢- .... يَا وَلَدُ. (تَبْكِى)

٣- .... فِى الشَّارِعِ يَاأَحْمَدُ (تَجْرِى)

٤- .... هَذِهِ الْكَلِمَةَ يَامُحَمَّدُ. (تَنْسَى)

٥- .... الْقُمَامَةَ فِى الْحَدِيقَةِ. (تَرْمِى)

6. PREVEDI NA ARAPSKI:

1. Kad dođe Ramazan, postit ćemo.
2. Kad dođe vrijeme teravije, ići ćemo u džamiju.
3. Kad uđeš u kuću, pozdravi.
4. Kad piješ vodu, sjedi a nemoj stajati.
5. Kad čitaš, čitaj glasno.
6. Kad čuješ zvono, otvori vrata.

7. DIJALOG:

Došao je Ramazan جَاءَ رَمَضَانُ

اَلْاِبْنُ: غَداً رَمَضَانُ يَا أَبِي. أَعْلَنَ الْمُذِيعُ ذَلِكَ مُنْذُ لَحْظَةٍ.

اَلْوَالِد: اَلْحَمْدُ لِلَّهِ. لَقَدْ أَحْضَرْتُ مَعِي كُلَّ شَيْءٍ مَانَحْتَاجُ إِلَيْهِ فِي السُّحُورِ.



اَلْاِبْنُ: وَعَدْتَنِي أَنْ أَصُومَ هَذَا الْعَامَ يَا أَبِي.

اَلْوَالِد: وَأَنَا عِنْدَ وَعْدِي. صِرْتَ الْآنَ رَجُلاً. فَالصِّيَامُ وَاجِبٌ عَلَيْكَ.

اَلْاِبْنُ: وَمَتَى سَنَتَنَاوَلُ السُّحُورَ؟

اَلْوَالِدُ: سَنَتَنَاوَلُهُ قَبْلَ الْفَجْرِ، ثُمَّ نَسْتَرِيحُ قَلِيلاً. فَإِذَا حَانَ الْفَجْرُ ذَهَبْنَا إِلَى الْمَسْجِدِ لِلصَّلَاةِ.

اَلْاِبْنُ: أُرِيدُ أَيْضاً أَنْ أَذْهَبَ مَعَكَ لِصَلَاةِ التَّرَاوِيحِ غَداً.

اَلْوَالِد: سَنُصَلِّي الْعِشَاءَ وَالتَّرَاوِيحَ فِي الْمَسْجِدِ كُلَّ لَيْلَةٍ.

اَلاِبْنُ: مَاأَعْظَمَ سَعَادَتِي. سَأَذْهَبُ إِلَى وَالِدَتِي وَأُخْبِرُهَا.

اَلْوَالِدُ: قُلْ لَهَا تُعِدُّ سَحُوراً لِثَلاَثَةٍ. رَمَضَانُ مُبَارَكٌ.

8. NEPOZNATE RIJEČI:

اَلْمَأْمُونُ	Me'mun (abasidski halifa)
قَائِدُ جَيْشٍ	komandant vojske
كِبَارُ رِجَالِ دَوْلَةٍ	državni velikodostojnici
اِحْتَاجَ - يَحْتَاجُ (إِلَى)	trebati, zatrebati
خَادِمٌ	sluga
كَرَّرَ - يُكَرِّرُ	ponoviti
صَاحَ - يَصِيحُ	povikati, zavikati
كُلَّمَا	kad god
غَضِبَ - يَغْضَبُ	naljutiti se, rasrditi se
لِسُوءِ أَدَبٍ	zbog lošeg odgoja
اِسْتَأْذَنَ - يَسْتَأْذِنُ	tražiti dozvolu
قَتَلَ - يَقْتُلُ	ubiti
عَفَا - يَعْفُو	oprostiti
صَرَفَ - يَصْرِفُ	udaljiti nekoga
جَلِيسٌ جـ جُلَسَاءُ	sagovornik, društvo
إِذَا	kad
حَسُنَ - يَحْسُنُ	biti dobar

أَخْلاَقٌ	ponašanje, moral
مَرْءٌ	čovjek
سَاءَ - يَسُوءُ	biti loš
خَدَمٌ	posluga, sluge
يَاأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا	O vjernici!
اِذَا نُودِىَ	kad se pozovete
لِلصَّلاَةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ	na džumu namaz
فَاسْعَوْا إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ	pođite da spominjete Boga
ذَرُوا الْبَيْعَ	ostavite trgovinu
اِذَا قُرِىءَ الْقُرْآنُ	kad se uči Kur'an
فَاسْتَمِعُوا لَهُ	slušajte ga
أَنْصِتُوا	šutite
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ	da bi vam se smilovalo
فُتِحَتْ أَبْوَابُ الْجَنَّةِ	potvaraju se dženetska vrata
صَامَ - يَصُومُ	postiti
أَعْلَنَ - يُعْلِنُ	objaviti, obavijestiti
مُنْذُ لَحْظَةٍ	prije trenutak
أَحْضَرَ - يُحْضِرُ	donijeti
سَحُورٌ	sehur
وَعَدَ - يَعِدُ	obećati
صَارَ - يَصِيرُ	postati
رَجُلٌ	čovjek, muškarac

وَاجِبٌ	obaveza
أَنَا عِنْدَ وَعْدِى	ja se držim obećanja
مَاأَعْظَمَ سَعَادَتِى	koliko sam sretan
أَخْبَرَ - يُخْبِرُ	obavijestiti
أَعَدَّ - يُعِدُّ	pripremiti
فَجْرٌ	zora

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ

عُطْلَةُ نِصْفِ السَّنَةِ



قَرُبَتْ عُطْلَةُ نِصْفِ السَّنَةِ وَأَخَذَ الْأُسْتَاذُ يَسْأَلُ تَلَامِيذَهُ أَيْنَ يَقْضُونَ عُطْلَتَهُمُ الشِّتَوِيَّةَ:

١- اَلْأُسْتَاذُ: يَامُصْطَفَى، أَيْنَ تَقْضِي الْعُطْلَةَ الشِّتَوِيَّةَ؟

مُصْطَفَى: أَنَا أَقْضِي الْعُطْلَةَ الشِّطَوِيَّةَ أَيْنَ قَضَيْتُهَا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ.

اَلْأُسْتَاذُ: وَأَيْنَ قَضَيْتَهَا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ؟

مُصْطَفَى: قَضَيْتُهَا فِي بِيلَاشْنِيتْسَا، حَيْثُ تُوجَدُ فَنَادِقُ مُرِيحَةٌ وَثُلُوجٌ كَثِيرَةٌ وَأَمَاكِنُ التَّزَحْلُقِ جَيِّدَةٌ.

٢- اَلْأُسْتَاذُ وَأَنْتِ يَامَرِيمَةُ؟ إِلَى أَيْنَ تَذْهَبِينَ فِي عُطْلَةِ الشِّتَاءِ؟

مَرِيمَةُ: أَنَا أَذْهَبُ إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ أَبِي مُنْذُ يَوْمَيْنِ.

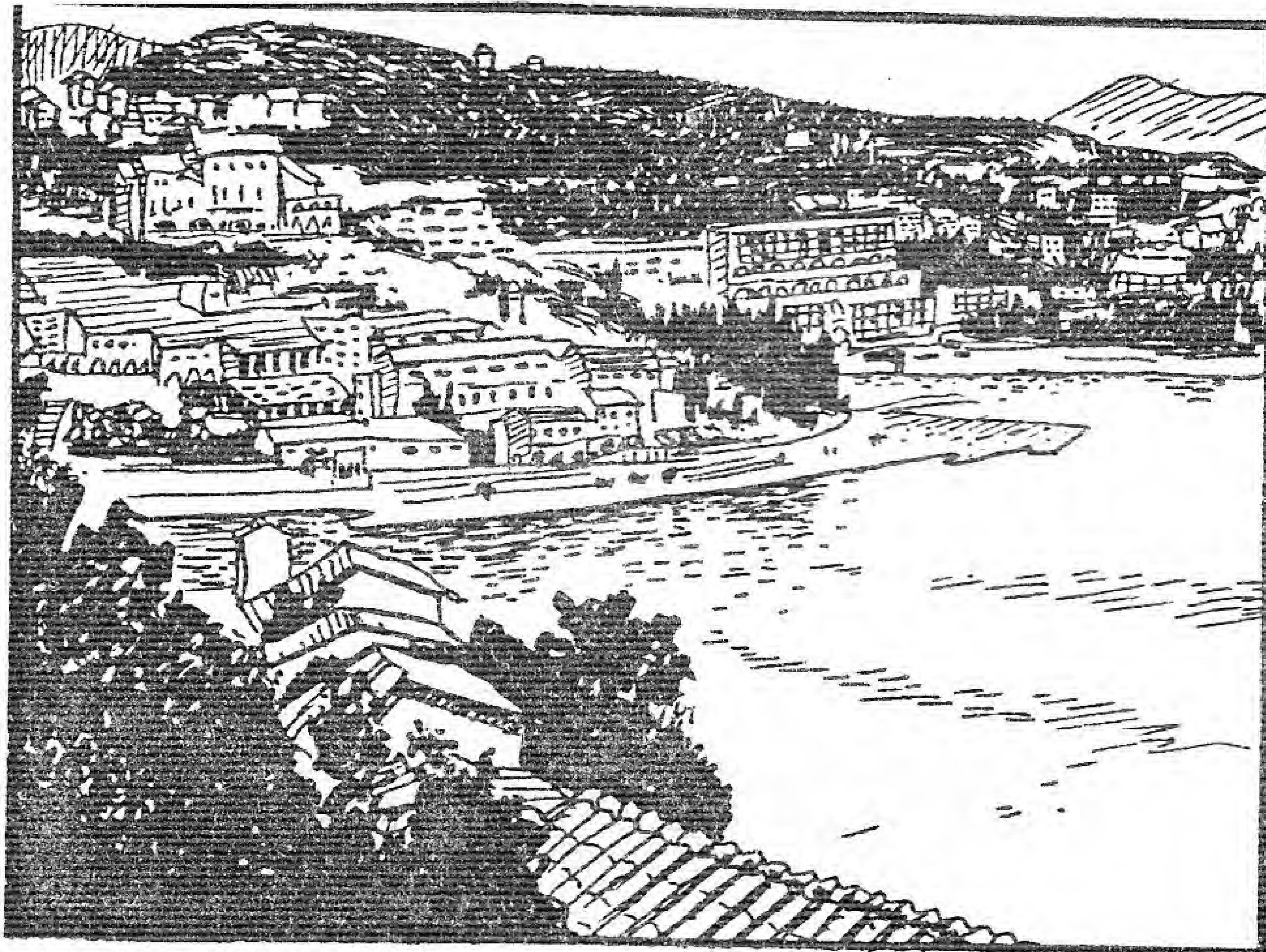
اَلْأُسْتَاذُ: وَإِلَى أَيْنَ ذَهَبَ أَبُوكِ؟
مَرِيمَةُ: ذَهَبَ إِلَى الْقَرْيَةِ ، عِنْدَ جَدِّى وَجَدَّتِى.



٣- اَلْأُسْتَاذُ: وَأَنْتِ يَاسَلْمَى؟ أَيْنَ تَقْضِينَ عُطْلَةَ نِصْفِ السَّنَةِ؟
سَلْمَى: وَصَلَ الْيَوْمَ أَخِى أَيْضًا مِنْ أَيْنَ جَاءَ أَبُونَا بِالْأَمْسِ. وَهُمَا يَقُولاَنِ إِنَّ الْمَكَانَ جَيِّدٌ، وَأَنَا ذَاهِبَةٌ أَيْضًا إِلَى هُنَاكَ.

اَلْأُسْتَاذُ: وَأَيْنَ كَانَ أَبُوكِ وَأَخُوكِ؟
سَلْمَى: هُمَا كَانَا فِى فَلاَشِيتْشْ، قُرْبَ تَرَافْنِيك. يَقُولاَنِ إِنَّ الثُّلُوجَ تَتَسَاقَطُ بِاسْتِمْرَارٍ وَأَنَّ أَمَاكِنَ الْاِنْزِلاَقِ جَيِّدَةٌ.
٤- اَلْأُسْتَاذُ: وَإِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ أَنْتَ يَا مَرْوَانُ؟
مَرْوَانُ: أَنَا أَذْهَبُ إِلَى حَيْثُ تَشْرُقُ الشَّمْسُ وَلاَتَتَسَاقَطُ الثُّلُوجُ.
اَلْأُسْتَاذُ: وَأَيْنَ ذَلِكَ؟

سَلْمَى: فِي الْبَحْرِ، فِي نَؤُومْ. أَنَا أُفَضِّلُ الْبَحْرَ وَالشَّمْسَ وَالتَّنَزُّهَ عَلَى الْجِبَالِ وَالثُّلُوجِ وَالتَّزَحْلُقِ.



٥- اَلْأُسْتَاذُ: وَالْبَاقُونَ؟

التَّلاَمِيذُ: نَحْنُ نَبْقَى فِي سَرَايِيفُو حَيْثُ نَنْزَلِجُ وَنَتَزَحْلَقُ فِي جِبَالِ وَزُقَاقَاتِ سَرَايِيفُو.

اَلْأُسْتَاذُ: عَلَى كُلِّ حَالٍ، أَتَمَنَّى لَكُمْ إِجَازَةً سَعِيدَةً. حَافِظُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ وَعَلَى صِحَّتِكُمْ. وَسَوْفَ نَرَى بَعْضُنَا بَعْضًا بَعْدَ شَهْرٍ، إِنْ شَاءَ اللَّهُ. وَالسَّلاَمُ عَلَيْكُمْ.

اَلتَّلاَمِيذُ: وَعَلَيْكُمُ السَّلاَمُ، يَاأُسْتَاذُ.

1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA:

١- مَاذَا قَرَبْتَ؟

٢- مَاذَا أَخَذَ الْأُسْتَاذُ يَسْأَلُ تَلاَمِيذَهُ؟

٣- إِلَى أَيْنَ يَذْهَبُ مُصْطَفَى فِي عُطْلَةِ الشِّتَاءِ؟

٤- إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ مَرِيمَةُ فِي الْعُطْلَةِ الشِّتَوِيَّةِ؟

٥- أَيْنَ تَقْضِي سَلْمَى عُطْلَتَهَا الشِّتَوِيَّةَ؟
٦- إِلَى أَيْنَ يَذْهَبُ مَرْوَانُ فِي عُطْلَتِهِ الشِّتَوِيَّةِ؟
٧- أَيْنَ يَبْقَى التَّلَامِيذُ الْبَاقُونَ فِي عُطْلَةِ نِصْفِ السَّنَةِ؟

2. DOPUNI REČENICE PREMA TEKSTU:

١- قَالَ مُصْطَفَى: أَنَا أَقْضِي الْعُطْلَةَ الشِّتَوِيَّةَ أَيْنَ ....

....

٢- قَالَتْ مَرِيمَةُ: أَنَا أَذْهَبُ إِلَى أَيْنَ ....
٣- قَالَتْ سَلْمَى: وَصَلَ الْيَوْمَ أَخِي أَيْضًا مِنْ أَيْنَ ....
٤- قَالَ مَرْوَانُ: أَنَا أَذْهَبُ إِلَى حَيْثُ ....
٥- قَالَ التَّلَامِيذُ الْبَاقُونَ: نَحْنُ نَبْقَى فِي سَرَايِيفُو حَيْثُ ....

....

3. GRAMATIKA:
Mjesne rečenice
To su zavisne priloške rečenice koje označavaju mjesto gdje se vrši radnja glavne rečenice. One se za glavnu rečenicu vežu prilozima kao što su: أَيْنَ "gdje", إِلَى أَيْنَ "kuda", مِنْ أَيْنَ "odakle, otkuda", حَيْثُ "ondje gdje", إِلَى حَيْثُ "onamo gdje", أَيْنَمَا "gdje god".
Evo po jedan primjer za svaki ovaj veznik:
١- قَالَ مُصْطَفَى: أَنَا أَقْضِي الْعُطْلَةَ الشِّتَوِيَّةَ أَيْنَ قَضَيْتُهَا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ.
Mustafa je rekao: "Ja ću provesti zimsko ferije ondje gdje sam ga proveo prošle godine."
٢- قَالَتْ مَرِيمَةُ: أَنَا أَذْهَبُ إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ أَبِي مُنْذُ يَوْمَيْنِ.

Merima je rekla: "Ja ću ići onamo gdje je otišao moj otac prije dva dana".

٣- قَالَتْ سَلْمَى: وَصَلَ الْيَوْمَ أَخِى أَيْضًا مِنْ أَيْنَ جَاءَ أَبُونَا بِالْأَمْسِ.

Selma je rekla: "Danas je stigao i moj brat odakle je jučer došao naš otac".

٤- قَالَ مَرْوَانُ: أَنَا أَذْهَبُ إِلَى حَيْثُ تَشْرُقُ الشَّمْسُ وَلَا تَتَسَاقَطُ الثُّلُوجُ.

Mervan je rekao: "Ja ću ići tamo gdje sija sunce a ne pada snijeg".

٥- قَالَ التَّلَامِيذُ: نَحْنُ نَبْقَى فِى سَرَايِيفُو حَيْثُ نَنْزَلِجُ وَنَتَزَحْلَقُ فِى جِبَالِ وَزُقَاقَاتِ سَرَايِيفُو.

Učenici rekoše: "Mi ćemo ostati u Sarajevu, gdje ćemo se sankati i klizati po sarajevskim brdima i sokacima".

٦- أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكْكُمُ الْمَوْتُ.

"Gdje god vi bili, stići će vas smrt".

4. ČITAJ I PREVODI:

١- أَللّٰهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ.

٢- ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ.

٣- وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَمَا كُنْتُمْ.

٤- إِجْلِسْ هُنَا أَيْنَ جَلَسَ أَخُوكَ.

٥- رَكَضَتِ التِّلْمِيذَاتُ إِلَى أَيْنَ ذَهَبَتْ مُعَلِّمَتُهُنَّ.

5. UPOTRIJEBI PRAVILAN OBLIK GLAGOLA يَقْضِى/قَضَى (provesti)

١- أَيْنَ .... سَلْمَى إِجَازَتَهَا الشِّتَوِيَّةَ؟ (قَضَى - قَضَتْ)

٢- يَامُصْطَفَى ، أَيْنَ .... إِجَازَةَ نِصْفِ السَّنَةِ؟ (قَضَيْتَ - قَضَيْتِ)

٣- أَنَا .... إِجَازَتِى الصَّيْفِيَّةَ فِى نَوُومْ. (قَضَيْتُ - قَضَيْنَا)

٤- هُمْ .... إِجَازَتَهُمُ الصَّيْفِيَّةَ فِى مُودْرَاتْسْ. (قَضَوْا -قَضَيْنَ)
٥- أَنْتُنَّ .... إِجَازَتَكُنَّ الصَّيْفِيَّةَ فِى الْقَرْيَةِ. (قَضَيْتُمْ - قَضَيْتُنَّ)

6. PREVEDI NA ARAPSKI:
1. Sjedi gdje hoćeš.
2. Sjedi gdje je sjedio tvoj drug Mladen.
3. Putujem tamo gdje je otputovao moj brat.
4. Učenici su otrčali tamo kuda je otišao njihov nastavnik.
5. Odmorite se gdje god nađete pogodno mjesto za to.
6. I ja sam danas dobio pismo odakle je tebi stiglo prije tri dana.

7. DIJALOG: U avio agenciji na aerodromu

فِى مَكْتَبِ الطَّيَرَانِ بِالْمَطَارِ

اَلْمُسَافِرُ: اَلسَّلاَمُ عَلَيْكُمْ
اَلْمُوَظَّفُ: وَعَلَيْكُمُ السَّلاَمُ.



اَلْمُسَافِرُ: مَامَوَاعِيدُ الطَّائِرَاتِ إِلَى اِسْطَنْبُول مِنَ الآنَ؟
اَلْمُوَظَّفُ: اَلطَّائِرَةُ الأُولَى تُغَادِرُ سَرَايِيفُو فِى الْخَامِسَةِ وَالثُّلُثِ مَسَاءً. وَالثَّانِيَةُ فِى السَّابِعَةِ.
اَلْمُسَافِرُ: فِى أَيِّ سَاعَةٍ تُغَادِرُ الطَّائِرَةُ الأُولَى مِنْ فَضْلِكَ؟
اَلْمُوَظَّفُ: فِى السَّاعَةِ

اَلْخَامِسَةِ وَعِشْرِينَ دَقِيقَةً.
اَلْمُسَافِرُ: كَمِ السَّاعَةُ الْآنَ؟
اَلْمُوَظَّفُ: اَلسَّاعَةُ الْآنَ الثَّانِيَةُ وَخَمْسُونَ دَقِيقَةً.
اَلْمُسَافِرُ: إِذَنْ، سَأَنْتَظِرُ طَوِيلاً.
اَلْمُوَظَّفُ: نَعَمْ، سَاعَتَيْنِ وَنِصْفٌ.
اَلْمُسَافِرُ: آخُذُ تَذْكِرَةَ ذَهَابٍ وَعَوْدَةٍ عَلَى الطَّائِرَةِ الْأُولَى.

8. NEPOZNATE RIJEČI

عُطْلَةُ نِصْفِ السَّنَةِ	polugodišnje ferije
قَرُبَ - يَقْرُبُ	približiti se
عُطْلَةٌ شِتَوِيَّةٌ	zimsko ferije
قَضَى - يَقْضِي	provesti
فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ	prošle godine
بِيِيلاَشْنِيتْسَا	Bjelašnica
يُوجَدُ تُوجَدُ	ima, nalazi se
فُنْدُقٌ ج فَنَادِقُ	hotel
مُرِيحٌ	udoban
ثَلْجٌ ج ثُلُوجٌ	snijeg
تَزَحْلَقَ - يَتَزَحْلَقُ	skijati se, klizati se
أَمَاكِنُ التَّزَحْلُقِ	mjesta za skijanje
مُنْذُ يَوْمَيْنِ	prije dva dana
وَصَلَ - يَصِلُ	doći, stići

أَيْضًا	također
بِالْأَمْسِ	jučer
فَلَاَشِيتْش	Vlašić
قُرْبَ	blizu
أَمَاكِنُ الْإِنْزِلَاَجِ	mjesta za sankanje
اِنْزَلَجَ - يَنْزَلِجُ	sankati se
بِاسْتِمْرَارٍ	neprestano
شَرَقَ - يَشْرُقُ	sijati
تَسَاقَطَ - يَتَسَاقَطُ	padati
نَؤُومْ	Neum
فَضَّلَ - يُفَضِّلُ	više voljeti
تَنَزُّهٌ	šetnja
جَبَلٌ ج جِبَالٌ	brdo, planina
زُقَاقٌ ج زُقَاقَاتٌ	sokak
عَلَى أَيِّ حَالٍ	u svakom slučaju, bilo kako bilo
تَمَنَّى - يَتَمَنَّى	željeti
إِجَازَةٌ	odmor
حَافَظَ - يُحَافِظُ (عَلَى)	čuvati
سَوْفَ نَرَى بَعْضُنَا بَعْضًا	vidjet ćemo se
أَيْنَ	ondje gdje
إِلَى أَيْنَ	tamo kuda
مِنْ أَيْنَ	odakle, otkuda

حَيْثُ	gdje
إِلَى حَيْثُ	onamo gdje
أَيْنَمَا	gdje god
رِسَالَةٌ	poslanstvo
أَعْلَمُ	najbolje zna
أَفَاضَ - يُفِيضُ	krenuti
رَكَضَ - يَرْكُضُ	otrčati, trčati
مَامَوَاعِيدُ الطَّائِرَاتِ؟	kad polaze avioni
مِنَ الْآنِ	od sada
غَادَرَ - يُغَادِرُ	ići, napustiti
اِنْتَظَرَ - يَنْتَظِرُ	čekati, očekivati
تَذْكِرَةُ ذَهَابٍ وَعَوْدَةٍ	povratna karta
اَلْبَاقُونَ	ostali

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ

مَصْرُوفُ الْجَيْبِ

اَلْإِبْنُ: يَاأَبِى، هَلْ تُعْطِينِى مَصْرُوفَ الْجَيْبِ؟

اَلْأَبُ: مَاذَا تَعْنِى بِمَصْرُوفِ الْجَيْبِ؟

اَلْإِبْنُ: أَعْنِى أَنْ تُعْطِيَنِى مَبْلَغًا مُعَيَّنًا مِنَ النُّقُودِ الَّتِى أَشْتَرِى بِهَا أَشْيَاءَ صَغِيرَةً.

اَلْأَبُ: أَنَا أَعْتَقِدُ أَنَّ النُّقُودَ الْكَثِيرَةَ تُفْسِدُ الْأَوْلَادَ. وَالْأَوْلَادُ لَايُقَدِّرُونَ قِيمَةَ الْمَالِ. أَنَا أَشْتَرِى لَكَ كُلَّ شَيْءٍ.



اَلْإِبْنُ: أَنَا أَعْرِفُ ذَلِكَ، لَكِنَّ الْأَوْلَادَ فِى سِنِّي يَأْخُذُونَ مَصْرُوفَ الْجَيْبِ مِنْ آبَائِهِمْ. وَالْآبَاءُ لَايُمْكِنُهُمْ أَنْ يَشْتَرُوا كُلَّ شَيْءٍ لِأَبْنَائِهِمْ. وَإِذَا كَانَ مَصْرُوفِى كَافِيًا فَسَوْفَ أَتَعَلَّمُ كَيْفَ أُنْفِقُ بِاعْتِدَالٍ وَكَيْفَ أُوَفِّرُ.

اَلْأَبُ: حَسَنًا، وَمَاذَا تَشْتَرِى مِنْ مَصْرُوفِ الْجَيْبِ؟

اَلْإِبْنُ: مَرَّةً أَشْتَرِى أَشْيَاءَ مَدْرَسِيَّةً وَمَرَّةً أُخْرَى أَشْتَرِى حَلْوَى وَعَصِيراً وَمَرَّةً ثَالِثَةً أَشْتَرِى تَذْكِرَةً لِلذَّهَابِ إِلَى السِّينَمَا أَوِ الْمَسْرَحِ.

اَلْأَبُ: هَلْ تَأْخُذُ مَصْرُوفَ الْجَيْبِ أُسْبُوعِيًّا أَوْ شَهْرِيًّا؟

اَلْإِبْنُ: آخُذُهُ أُسْبُوعِيًّا.

اَلْأَبُ: وَكَمْ تُرِيدُ أَنْ تَأْخُذَ مَصْرُوفَ الْجَيْبِ فِى الْأُسْبُوعِ؟
اَلْإِبْنُ: اَلْمُهِمُّ أَنْ تُعْطِيَنِى وَالْمَبْلَغُ لَيْسَ مُهِمًّا. أَنَا أَتَعَلَّمُ كَيْفَ أُنْفِقُ وَكَيْفَ أُوَفِّرُ.
اَلْأَبُ: بَارَكَ اللّٰهُ فِيكَ، فَقَدْ أَصْبَحْتَ رَجُلاً.

1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA:

١- مَاذَا سَأَلَ اَلْإِبْنُ أَبَاهُ؟
٢- مَا رَأْيُ الْأَبِ فِى مَصْرُوفِ الْجَيْبِ؟
٣- مَارَأْيُ الْإِبْنِ فِى مَصْرُوفِ الْجَيْبِ؟
٤- مَاالَّذِى سَيَتَعَلَّمُهُ الْإِبْنُ إِذَا كَانَ مَصْرُوفُهُ كَافِيًا ؟
٥- مَاذَا يَشْتَرِى الْإِبْنُ مِنْ مَصْرُوفِ الْجَيْبِ؟
٦- هَلْ يَأْخُذُ الْإِبْنُ مَصْرُوفَ الْجَيْبِ أُسْبُوعِيًا أَوْ شَهْرِيًّا ؟

2. DOPUNI SLJEDEĆE REČENICE:

١- يَسْأَلُ الْإِبْنُ: «يَاأَبِى، هَلْ تُعْطِينِى ....؟»
٢- قَالَ الْأَبُ: «أَنَا أَعْتَقِدُ أَنَّ ....»
٣- قَالَ الْإِبْنُ: «أَنَا أَعْرِفُ ذَلِكَ، لَكِنَّ الْأَوْلَادَ ....»
٤- سَأَلَ الْأَبُ: «هَلْ تَأْخُذُ ....؟»
٥- أَجَابَ الْإِبْنُ: «أَنَا أَتَعَلَّمُ كَيْفَ ....»

3. GRAMATIKA

Upravni i neupravni govor

Pri pretvaranju rečenice iz upravnog u neupravni govor dolazi do promjene lica, pa, prema tome, mora se voditi računa o slaganju glagolskih oblika:

1. U izjavnim rečenicama postoji i kopula أَنَّ/إِنَّ - da; naprimjer:

قَالَ الْأَبُ: « أَنَا أَعْتَقِدُ أَنَّ النُّقُودَ الْكَثِيرَةَ تُفْسِدُ الْأَوْلَادَ ».

Otac je rekao: "Ja vjerujem da mnogo novca kvari djecu".

قَالَ الْأَبُ إِنَّهُ يَعْتَقِدُ أَنَّ النُّقُودَ الْكَثِيرَةَ تُفْسِدُ الْأَوْلَادَ.

Otac je rekao da vjeruje da mnogo novca kvari djecu.

2. U upitnim rečenicama dolazi samo do promjene glagola:

سَأَلَ الْابْنُ: « يَا أَبِي، هَلْ تُعْطِينِي مَصْرُوفَ الْجَيْبِ » ؟

Sin je pitao: "Oče, hoćeš li mi dati džeparac?"

سَأَلَ الْابْنُ أَبَاهُ هَلْ يُعْطِيهِ مَصْرُوفَ الْجَيْبِ؟

Sin je pitao oca hoće li mu dati džeparac?

3. Pri pretvaranju naredbe u neupravni govor upotrebljava se glagol قَالَ - reći, ili طَلَبَ - tražiti, praćen zavisnim načinom onoga glagola kojim se izražava zahtjev:

قَالَ لِيَ الْمُعَلِّمُ: « أُخْرُجْ مِنَ الْفَصْلِ » ؟

Nastavnik mi je rekao: "Iziđi iz razreda"!

قَالَ لِيَ الْمُعَلِّمُ أَنْ أَخْرُجَ مِنَ الْفَصْلِ.

Nastavnik mi je rekao da iziđem iz razreda.

Ili:

طَلَبَ مِنِّي الْمُعَلِّمُ أَنْ أَخْرُجَ مِنَ الْفَصْلِ.

Nastavnik je tražio od mene da iziđem iz razreda.

4. Čitaj i prevodi:

١ - قَالَ أَحْمَدُ: « رَأَيْتُ مُحَمَّداً مُنْذُ أُسْبُوعَيْنِ» .

قَالَ أَحْمَدُ إِنَّهُ رَأَى مُحَمَّداً مُنْذُ أُسْبُوعَيْنِ» .

٢ - سَأَلَنِى صَدِيقِى: « هَلْ أَنَا عَطْشَانُ؟ »

سَأَلَنِى صَدِيقِى هَلْ أَنَا عَطْشَانُ.

٣ - قَالَ لِى الْمُعَلِّمُ : « أُخْرُجْ وَاشْرَبْ الْمَاءَ ! »

قَالَ لِيَ الْمُعَلِّمُ أَنْ أَخْرُجَ وَأَشْرَبَ الْمَاءَ.

طَلَبَ مِنِّى الْمُعَلِّمُ أَنْ أَخْرُجَ وَأَشْرَبَ الْمَاءَ.

5. Pretvori u neupravni govor:

١ - سَأَلَنِى أَحْمَدُ: « أَيْنَ تَسْكُنُ؟ »

....

٢ - قَالَ مُحَمَّدٌ: « أَنَا أُسْتَاذٌ ».

....

٣ - قَالَ لِيَ الأَبُ: « أُدْخُلِ الْبَيْتَ! »

....

6. PREVEDI NA ARAPSKI:
1. Moj drug me pitao: "Gdje ideš?"
2. Moj drug me pitao gdje idem.
3. Moj drug je rekao: "Džeparac je potreban".
4. Moj drug je rekao da je potreban džeparac.
5. Mama mi je rekla: "Idi u kino!"
6. Mama mi je rekla da idem u kino.

7. DIJALOG: Šta misliš o džeparcu?

مَارَأْيُكَ فِى مَصْرُوفِ الْجَيْبِ؟

عَبْدُ اللّه: هَلْ تَأْخُذُ مَصْرُوفًا لِلْجَيْبِ مِنْ وَالِدِكَ؟

سَمِير: نَعَمْ، آخُذُ مَصْرُوفًا لِلْجَيْبِ مِنْ وَالِدِى.

عَبْدُ اللّه: فِيمَ تُنْفِقُ مَصْرُوفَ الْجَيْبِ؟

سَمِير: أُنْفِقُ مَصْرُوفَ الْجَيْبِ فِى أَشْيَاءَ صَغِيرَةٍ.

عَبْدُ اللّه: هَلْ تُوَفِّرُ مِنْ مَصْرُوفِ الْجَيْبِ؟

سَمِير: نَعَمْ، أُوَفِّرُ مِنْ مَصْرُوفِ الْجَيْبِ.

عَبْدُ اللّه: مَاذَا تَفْعَلُ مِنَ النُّقُودِ الَّتِى تُوَفِّرُهَا مِنْ مَصْرُوفِ الْجَيْبِ؟

سَمِير: أَشْتَرِى بِهَا أَشْيَاءَ كَبِيرَةً، مِثْلَ أَحْذِيَةٍ أَوْ دَرَّاجَةٍ وَهَكَذَا..

عَبْدُ اللّه: لِمَاذَا يَجِبُ عَلَى الْآبَاءِ أَنْ يُعْطُوا أَوْلَادَهُمْ مَصْرُوفًا لِلْجَيْبِ؟

سَمِير: يَجِبُ عَلَى الْآبَاءِ أَنْ يُعْطُوا أَوْلَادَهُمْ مَصْرُوفًا لِلْجَيْبِ لِيُدْرِكُوا قِيمَةَ الْمَالِ.

عَبْدُ اللّه: هَلْ تَأْخُذُ مَصْرُوفَ الْجَيْبِ كُلَّ أُسْبُوعٍ أَوْ كُلَّ شَهْرٍ؟

سَمِير: آخُذُ مَصْرُوفَ الْجَيْبِ كُلَّ أُسْبُوعٍ.

عَبْدُ اللّه: وَلِمَاذَا ؟

سَمِير: لِأَنَّنِى أُوَفِّرُ أَكْثَرَ.

8. NEPOZNATE RIJEČI

مَصْرُوفُ الْجَيْبِ džeparac

أَعْطَى - يُعْطِى dati, davati

مَاذَا تَعْنِى بِمَصْرُوفِ الْجَيْبِ Šta podrazumijevaš pod džeparcem?

مَبْلَغٌ مُعَيَّنٌ određeni iznos

نَقْدٌ ج نُقُودٌ	novac
اعْتَقَدَ - يَعْتَقِدُ	vjerovati, misliti
أَفْسَدَ - يُفْسِدُ	kvariti, pokvariti
قَدَّرَ - يُقَدِّرُ	cijeniti
قِيمَةُ الْمَالِ	vrijednost novca
فِى سِنِّى	u mojim godinama
لاَيُمْكِنُهُمْ	oni ne mogu
كَافٍ (كَافِيًا)	dovoljan, dosta
أَنْفَقَ - يُنْفِقُ	trošiti, potrošiti
بِاعْتِدَالٍ	umjereno
وَفَّرَ - يُوَفِّرُ	štedjeti
اَلْمُهِمُّ أَنْ تُعْطِيَنِى	važno je da mi daješ...
مَبْلَغٌ	iznos
لَيْسَ مُهِمًّا	nije važan
بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ	Bog te blagoslovio!
أَصْبَحَ - يُصْبِحُ	postati
مَارَأْيُكَ ..	Šta misli...?
فِيمَ تُنْفِقُ .. ؟	U šta trošiš...?
لأَنَّنِى أُوَفِّرُ أَكْثَرَ	jer ću više uštedjeti

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ

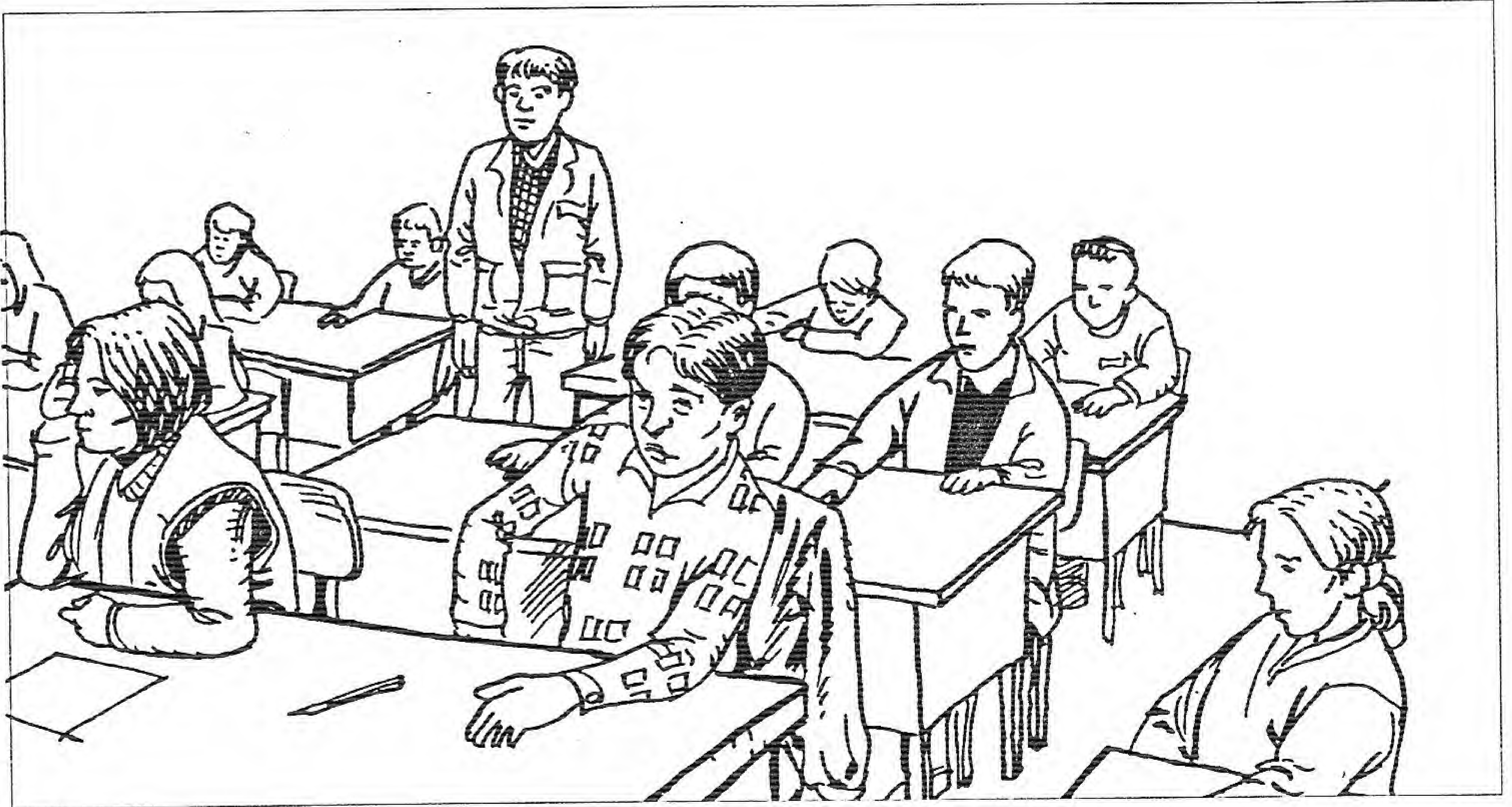
فِي حِصَّةِ نَاظِرِ الصَّفِّ

سَمِير: أَيْنَ أَجْلِسُ يَا أُسْتَاذ ؟

نَاظِرُ الصَّفِّ: اِجْلِسْ حَيْثُ جَلَسْتَ.

سَمِير: أَنَا غِبْتُ أُسْبُوعًا وَلَمْ أَجِدْ كُرْسِيِّ الْيَوْمَ.

نَاظِرُ الصَّفِّ: أَنْتَ تَغِيبُ كَثِيراً . إِنْ تَغِبْ بَعْدَ هَذَا تُفْصَلْ. إِنَّ لاَئِحَةَ الْمَدْرَسَةِ تَقُولُ إِنَّهُ مَنْ يَغِبْ أَكْثَرَ مِنْ أُسْبُوعَيْنِ يُفْصَلْ. وَأَنْتَ غِبْتَ أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ.



سَمِير: لَنْ أَغِيبَ بَعْدَ هَذَا.

نَاظِرُ الصَّفِّ: كَمْ مَرَّةٍ قُلْتَ لِي هَكَذَا !

سَمِير: مَاكُنْتُ أَغِيبُ إِلاَّ بِعُذْرٍ.

نَاظِرُ الصَّفِّ: مَهْمَا يَكُنِ الْعُذْرُ فَلَنْ يُقْبَلَ بَعْدَ الآنَ.

أَمِيـر: يَا أُسْتَاذُ، كَـانَ تَقْدِيرِى مَـقْبُولاً فِى اللُّغَـةِ الْعَرَبِيَّـةِ فِى الْفَصْلِ الْأَوَّلِ فَكَيْفَ أُحَسِّنُ تَقْدِيرِى؟

نَاظِرُ الصَّفِّ: إِنْ تَجْتَهِدْ أَكْثَرَ تَنْجَحْ أَحْسَنَ.

مِيـرْزَا: يَاأُسْتَـاذُ، قَـرُبَتْ نِهَـايَةُ الْعَامِ الدِّرَاسِيِّ لِلصُّفُوفِ الثَّامِنَةِ. هَلْ تَمَّتِ التَّرْتِيبَاتُ لِرِحْلَتِنَا إِلَى إِسْطَنْبُول؟

نَاظِرُ الصَّفِّ: نَعَمْ، تَمَّتِ التَّـرْتِيـبَـاتُ. الرِّحْلَةُ تُكَلِّفُ ثَلاَثَـمِـائَةِ مَـارْكٍ. إِنْ تَدْفَعُوا تُسَافِرُوا. الرِّحْلَةُ فِى نِهَايَةِ شَهْرِ مَايُو.

مِيرْزَا: شُكْرًا يَاأُسْتَاذ !

1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA:

١- مَاذَا سَأَلَ سَمِير؟
٢- مَنْ يَغِيبُ كَثِيراً؟
٣- مَاذَا تَقُولُ لاَئِحَةُ الْمَدْرَسَةِ؟
٤- مَاذَا سَأَلَ أَمِير؟
٥- مَاذَا أَجَابَهُ الْأُسْتَاذُ؟
٦- مَاذَا سَأَلَ مِيرْزَا؟
٧- مَاذَا أَجَابَهُ الْأُسْتَاذُ؟

2. DOPUNI REČENICU ODGOVARAJUĆOM RIJEČJU:

١- أَنَا غِبْتُ .... وَلَمْ أَجِدْ كُرْسِيِّي الْيَوْمَ. (أُسْبُوعًا - أُسْبُوعَيْنِ)
٢- أَنْتَ غِبْتَ .... مِنْ ذَلِكَ. (أَقَلَّ - أَكْثَرَ)
٣- كَانَ تَقْدِيرِى .... فِى اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِى الْفَصْلِ الْأَوَّلِ. (جَيِّداً - مَقْبُولاً)

٤- قَرُبَتْ نِهَايَةُ الْعَامِ الدِّرَاسِيِّ لِلصُّفُوفِ .... (اَلْخَامِسَةِ - الثَّامِنَةِ)

٥- الرِّحْلَةُ تُكَلِّفُ .... مَارْكٍ. (ثَلاَثَمِائَةِ - خَمْسَمِائَةِ)

3. GRAMATIKA

Realna pogodbena rečenica sa IN (إِنْ) "ako"

U šestoj lekciji bilo je govora o realnoj pogodbenoj rečenici sa IZA (إِذَا) "kad". Još nam je ostala realna pogodbena rečenica sa IN (إِنْ) "ako".

Iza veznika IN (إِنْ) "ako" u zavisnoj rečenici (koja je redovno glagolska rečenica), kao i u glavnoj, najčešće dolazi oblik perfekta, koji tada ima značenje futura, ili skraćeni način, ili perfekt u prvoj a skraćeni način u drugoj, ili skraćeni način u prvoj, a perfekt u drugoj rečenici, naprimjer:

Ako ideš ti, idem i ja.	١- إِنْ ذَهَبْتَ ذَهَبْتُ.
Ako ideš ti, idem i ja.	٢- إِنْ تَذْهَبْ أَذْهَبْ
Ako ideš ti, idem i ja.	٣- إِنْ ذَهَبْتَ أَذْهَبْ
Ako ideš ti, idem i ja.	٤- إِنْ تَذْهَبْ ذَهَبْتُ.

Najviše je, pak, u upotrebi skraćeni način i u jednoj i u drugoj rečenici, što potvrđuju i primjeri iz ove vježbe:

إِنْ تَغِبْ بَعْدَ هَذَا تُفْصَلْ.

Ako budeš odsutan poslije ovoga, bit ćeš izbačen.

إِنْ تَجْتَهِدْ أَكْثَرَ تَنْجَحْ أَحْسَنَ.

Ako se budeš više trudio, bolje ćeš proći".

إِنْ تَدْفَعُوا تُسَافِرُوا.

Ako platite, putovat ćete.

4. ČITAJ I PREVODI:

١- إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ، تَعْلَمُ مَافِي نَفْسِي وَلاَ أَعْلَمُ مَافِي نَفْسِكَ.

٢- إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ.

٣- إِنْ تَحْضُرْ عِنْدِي نَلْعَبْ مَعًا.

٤- إِنْ لَمْ تَجِدْنِي فِي الْبَيْتِ فَسَتَجِدُنِي فِي الْحَدِيقَةِ.

5. SLJEDEĆE REČENICE SPOJI POGODBENIM VEZNIKOM IN (إِنْ) KAO ŠTO JE TO DATO U PRVOM PRIMJERU:

١- تَضْرِبُنِي / أَضْرِبُكَ .... إِنْ تَضْرِبْنِي أَضْرِبْكَ.

٢- تَأْكُلُ طَعَامًا فَاسِدًا / تَمْرَضُ ....

٣- تَنَامُ مُبَكِّرًا / تَسْتَيْقِظُ مُبَكِّرًا ....

٤- تَكْتُبُونَ إِلَيَّ / أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ ....

٥- تَزُورُنِي / أَزُورُكَ ....

6. PREVEDI NA ARAPSKI:

1. Ako ti mene posjetiš, i ja ću tebe.
2. Ako ti budeš sutra postio, i ja ću.
3. Suada, ako ti budeš putovala, i ja ću.
4. Ako ti voliš svoju majku, i ja volim svoju.
5. Ako ti budeš išla u kino, i ja ću.
6. Ako ne napišem, ja zaboravim.
7. Ako se ne trudiš, propast ćeš.

7. DIJALOG:

Između učenika i nastavnika

بَيْنَ تِلْمِيذٍ وَأُسْتَاذ

تِلْمِيذ: مَتَى الرِّحْلَةُ، يَاأُسْتَاذُ؟

أُسْتَاذ: يَوْمَ الإِثْنَيْنِ ، إِنْ شَاءَ اللَّه.

تِلْمِيذ: فِي أَيِّ سَاعَة؟

أُسْتَاذ: فِي الْعَاشِرَة.

تِلْمِيذ: وَمَتَى تَصِلُ الطَّائِرَةُ إِلَى اِسْطَنْبُول؟

أُسْتَاذ: فِي الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ.

تِلْمِيذ: أَيْنَ نَنْزِلُ فِي اِسْطَنْبُول؟

أُسْتَاذ: فِي فُنْدُق «بُوسْنَة».

تِلْمِيذ: كَمْ يَوْمًا نَبْقَى فِي اِسْطَنْبُول؟

أُسْتَاذ: خَمْسَةَ أَيَّام.

8. NEPOZNATE RIJEČI

نَاظِرُ الصَّفِّ	razredni starješina
حِصَّةٌ	čas
حِصَّةُ نَاظِرِ الصَّفِّ	čas razrednog
اِجْلِسْ حَيْثُ جَلَسْتَ	sjedi tamo gdje si sjedio
غَابَ - يَغِيبُ	biti odsutan
لاَئِحَةُ الْمَدْرَسَة	statut škole
إِنْ	ako
فَصَلَ - يَفْصِلُ	isključiti, izbaciti

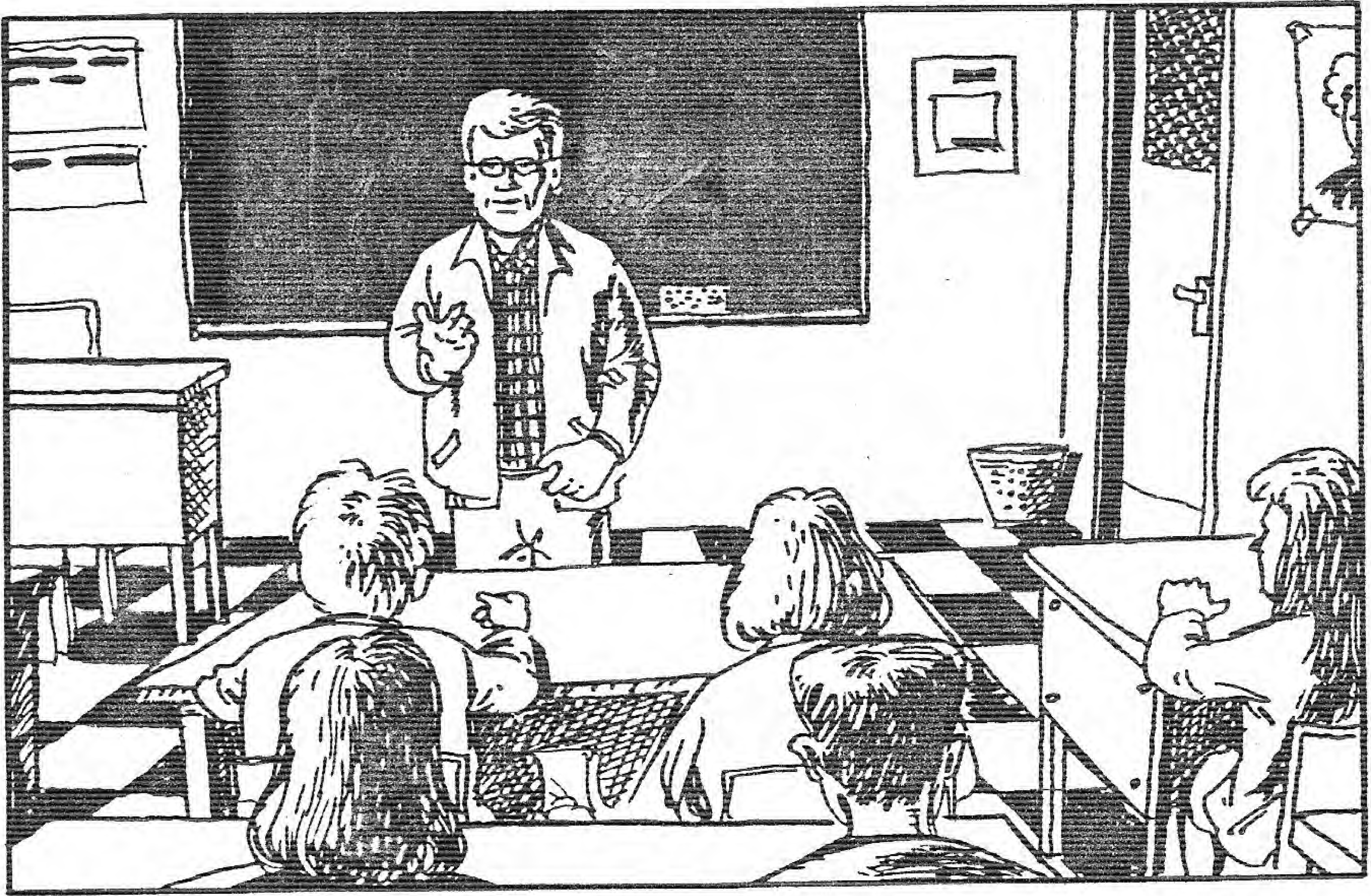
كَمْ مَرَّةٍ قُلْتَ لِي هَكَذَا !	A koliko puta si mi tako rekao!
عُذْرٌ	isprika, izviljenje
مَهْمَا يَكُنِ الْعُذْرُ	kakva god isprika bila
تَقْدِيرٌ	uspjeh
مَقْبُولٌ	dovoljan
اَلْفَصْلُ الْأَوَّلُ	prvo polugodište
حَسَّنَ - يُحَسِّنُ	popraviti
تَمَّ - يَتِمُّ	završiti, okončati
تَرْتِيبٌ ج تَرْتِيبَاتٌ	priprema
رِحْلَةٌ	ekskurzija
كَلَّفَ - يُكَلِّفُ	koštati
دَفَعَ - يَدْفَعُ	platiti
فَاسِدٌ	pokvaren
طَعَامٌ	hrana

اَلدَّرْسُ الْعَاشِرُ

اَلدَّرْسُ الْأَخِيرُ

اِنْتَهَى الْعَامُ الدِّرَاسِيُّ وَأَنْهَيْتُمُ الْمَدْرَسَةَ الْإِبْتِدَائِيَّةَ. أَنْتُمْ عَلَى أَبْوَابِ الْحَيَاةِ الْجَدِيدَةِ.

أُرِيدُ أَنْ أَقُولَ لَكُمْ شَيْئًا وَاحِداً وَأُرِيدُ أَنْ تَتَّخِذُوهُ قَاعِدَةً لَكُمْ فِى حَيَاتِكُمُ الْمُسْتَقْبَلَةِ. عَلَيْكُمْ أَنْ تَذْكُرُوا شَيْئًا وَاحِداً فَقَطْ أَوْ كَلِمَةً وَاحِدَةً فَقَطْ، هِيَ كَلِمَةُ «الصَّدَاقَةِ».



نَعَمْ، إِنَّ الصَّدَاقَةَ هِيَ الثَّمْرَةُ الْحُلْوَةُ لِلْحَيَاةِ. فَكُونُوا أَيُّهَا الشَّبَابُ أَصْدِقَاءَ لِلَّهِ، وَأَصْدِقَاءَ لِلنَّاسِ، وَأَصْدِقَاءَ لِلْأَشْيَاءِ.

كُونُوا أَصْدِقَاءَ لِلَّهِ تَشْعُرُوا بِمَعْنَى الْحَقِّ، وَكُونُوا أَصْدِقَاءَ لِلنَّاسِ تَشْعُرُوا بِمَعْنَى الْقُوَّةِ، وَكُونُوا أَصْدِقَاءَ لِلْأَشْيَاءِ تَشْعُرُوا بِمَعْنَى الْجَمَالِ.

كُونُوا أَصْدِقَاءَ لِلَّه، تَشْعُرُوا بِأَنَّهُ مَعَكُمْ فِي كُلِّ لَحْظَةٍ، وَأَنَّهُ يَرْضَى أَنْ يَرَاكُمْ مُوَفَّقِينَ فِي حَيَاتِكُمْ، تَقْصِدُونَ الْخَيْرَ وَالْعَدْلَ فِي أَعْمَالِكُمُ الْيَوْمِيَّةِ. فَإِذَا فَعَلْتُمْ ذَلِكَ أَحْسَسْتُمْ أَنَّ الْحَيَاةَ حَقٌّ وَأَنَّ الْخَيْرَ حَقٌّ وَأَنَّ الْعَدْلَ حَقٌّ وَأَنَّ اللَّهَ حَقٌّ. وَالْحَقُّ إِذَا مَلَأَ أَنْفُسَكُمْ وَقُلُوبَكُمْ وَعُقُولَكُمْ عَلَى هَذَا الْوَجْهِ، يَمْنَحُكُمُ السَّعَادَةَ الصَّحِيحَةَ الَّتِي يَتَمَنَّاهَا كُلُّ إِنْسَانٍ.

كُونُوا أَصْدِقَاءَ لِلنَّاسِ، فَإِنَّ الْإِنْسَانَ لَمْ يُخْلَقْ وَحْدَهُ، وَلَا خُلِقَ لِنَفْسِهِ. أَنْتُمْ بِحَاجَةٍ إِلَى غَيْرِكُمْ مِنَ النَّاسِ. وَالْمَرْءُ كَثِيرٌ بِإِخْوَانِهِ، كَمَا يَقُولُ الْعَرَبُ. وَشَرُّ الْبِلَادِ بِلَادٌ لَا صَدِيقَ بِهَا، كَمَا يَقُولُ شُعَرَاءُ الْعَرَبِ. وَالْإِنْسَانُ قَوِيٌّ بِإِخْوَانِهِ وَأَصْدِقَائِهِ.

ثُمَّ كُونُوا أَصْدِقَاءَ لِلْأَشْيَاءِ بِمَعْنَى أَنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ تَكُونَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الْبَحْرِ أَوِ الشَّجَرِ أَوِ الزَّهْرِ صَدَاقَةٌ ... وَبِاخْتِصَارٍ، لِيَكُونَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الْمَخْلُوقَاتِ كُلِّهَا نَوْعٌ مِنَ الْمَحَبَّةِ. فَإِنَّكُمْ إِنْ فَعَلْتُمْ. ذَلِكَ، أَحْسَسْتُمْ بِهَذَا الْمَعْنَى الثَّالِثِ مِنْ مَعَانِي الْوُجُودِ الْإِنْسَانِيِّ، وَهُوَ الْجَمَالُ. فَإِنَّ مَنْ يَرَى الْجَمَالَ فِي شَيْءٍ يَقَعُ عَلَيْهِ بَصَرُهُ، تَتَضَاعَفُ لَذَّتُهُ بِالْعَيْشِ....

1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA:

١- مَاهِيَ الْقَاعِدَةُ الَّتِي يَنْبَغِي أَنْ يَتَّخِذَهَا التَّلَامِيذُ فِي حَيَاتِهِمُ الْمُسْتَقْبَلَةِ؟

٢- لِمَنْ يَنْبَغِي أَنْ يَكُونُوا أَصْدِقَاءَ؟

٣- بِمَ يَشْعُرُونَ إِنْ يَكُونُوا أَصْدِقَاءَ لِلَّه؟

٤- بِمَ يَشْعُرُونَ إِنْ يَكُونُوا أَصْدِقَاءَ لِلنَّاسِ؟

٥- بِمَ يَشْعُرُونَ إِنْ يَكُونُوا أَصْدِقَاءَ لِلأَشْيَاءِ؟

٦- مَامَعْنَى الصَّدَاقَة لِلَّه؟

٧- مَامَعْنَى الصَّدَاقَةَ لِلنَّاسِ؟

٨- مَامَعْنَى الصَّدَاقَة لِلْأَشْيَاءِ؟

2. DOPUNI REČENICU ODGOVARAJUĆOM RIJEČJU:

١- إِنَّ الصَّدَاقَةَ هِيَ الثَّمْرَةُ .... لِلْحَيَاة. (اَلْمُرَّةُ - اَلْحُلْوَةُ)

٢- وَأَنَّهُ يَرْضَى أَنْ يَرَاكُمْ .... فِي حَيَاتِكُمْ. (مُوَفِّقِينَ - غَيْرَ مُوَفَّقِينَ)

٣- كُونُوا أَصْدِقَاءَ لِلنَّاسِ، فَإِنَّ الْإِنْسَانَ لَمْ يُخْلَقْ .... (عَلَى حِدَةٍ - وَحْدَهُ)

٤- وَاْلإِنْسَانُ .... بِإِخْوَانِهِ وَأَصْدِقَائِهِ. (ضَعِيفٌ - قَوِيٌّ)

٥- فَإِنَّ مَنْ يَرَى .... فِي شَيْءٍ يَقَعُ عَلَيْهِ بَصَرُهُ، تَتَضَاعَفُ لَذَّتُهُ بِالْعَيْشِ. (الْجَمَالَ - الْكَمَالَ)

3. POVEŽI REČENICE NA NAČIN KAKO JE TO DATO U PRIMJERU:

١- كُونُوا أَصْدِقَاءَ لِلَّه .... تَشْعُرُوا بِمَعْنَى الْقُوَّة.

٢- كُونُوا أَصْدِقَاءَ لِلنَّاسِ .... تَشْعُرُوا بِمَعْنَى الْحَقِّ

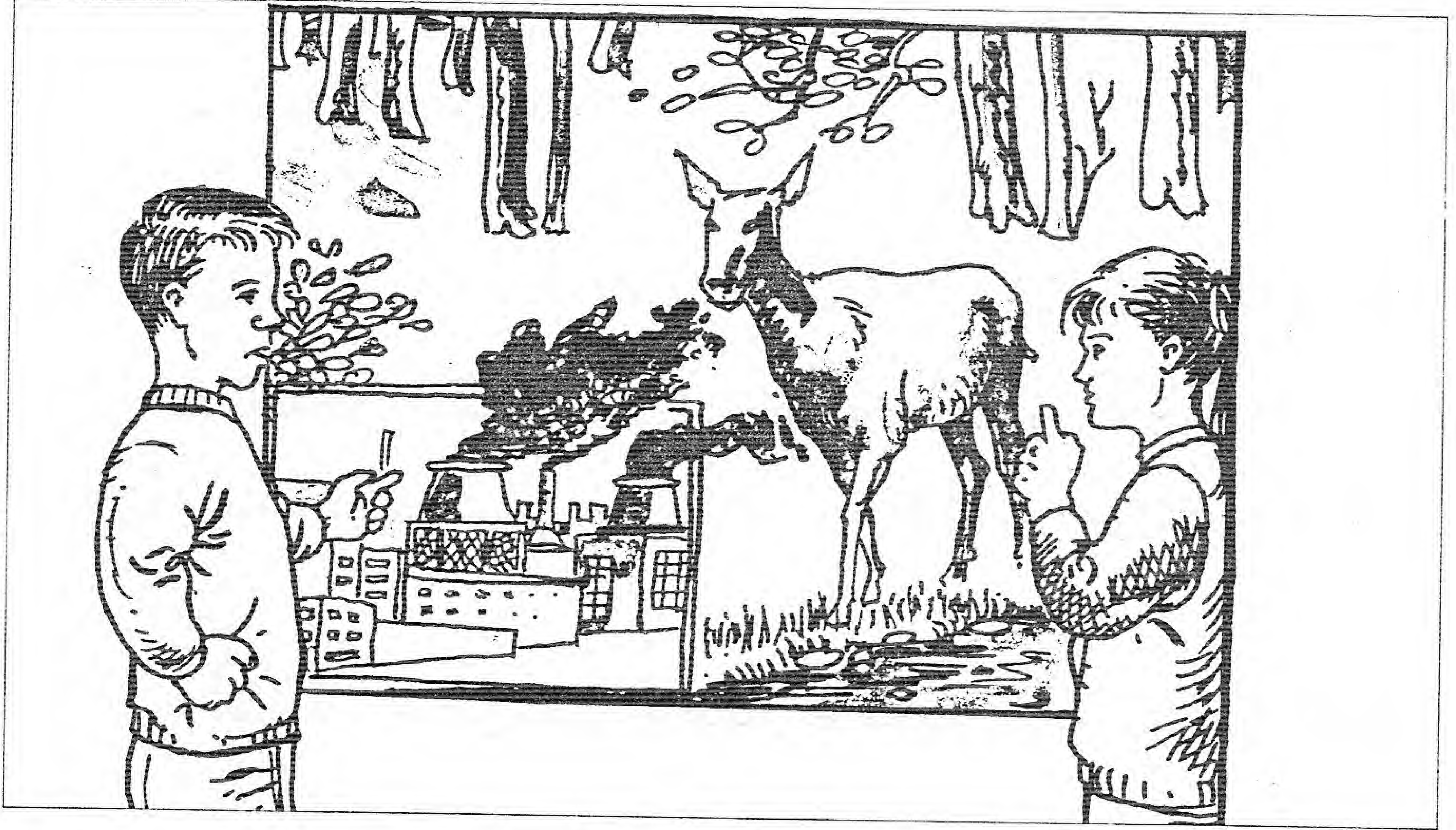
٣- كُونُوا أَصْدِقَاءَ لِلأَشْيَاءِ .... تَشْعُرُوا بِأَنَّهُ مَعَكُمْ.

٤- كُونُوا أَصْدِقَاءَ لِلَّهِ .... تَشْعُرُوا بِمَعْنَى الْجَمَالِ.

4. DIJALOG

Zaštita čovjekove sredine

حِمَايَةُ الْبِيئَةِ الْإِنْسَانِيَّةِ



أَحْمَد: مَاهِىَ الْبِيئَةُ الْإِنْسَانِيَّةُ

لَيْلَى: اَلْبِيئَةُ الْإِنْسَانِيَّةُ هِىَ الْمَكَانُ الَّذِى نَعِيشُ فِيهِ.

احْمَدُ: هَلْ تَعْرِفِينَ أَنَّ بِيئَتَنَا أَصْبَحَتْ مُلَوَّثَةً؟

لَيْلَى: نَعَمْ، أَصْبَحَتْ مُلَوَّثَةً وَمُعَرَّضَةً لِلْخَطَرِ.

احْمَد: وَمَا سَبَبُ ذَلِكَ؟

لَيْلَى: أَصْبَحَ الْإِنْسَانُ مُهْمِلاً. إِنَّهُ لاَيُحَافِظُ عَلَى نَظَافَةِ الْهَوَاءِ وَالْأَنْهَارِ وَالْبِحَارِ.

احْمَد: لَكِنْ أَنَا أَرَى أَنَّ الْإِنْسَانَ غَيْرُ مَسْؤُولٍ. هُوَ أَخَذَ يَسْتَهْلِكُ هَدَايَا الطَّبِيعَةِ بِإِسْرَافٍ.

لَيْلَى: نَعَمْ. وَكَذَلِكَ ازْدَادَ عَدَدُ الْمَصَانِعِ وَاسْتِخْدَامُ الْمَوَادِّ الْكِيمَاوِيَّةِ.

احْمَد: كَذَلِكَ لاَيَهْتَمُّ الْإِنْسَانُ بِالْغَابَاتِ فِى السَّنَوَاتِ الْأَخِيرَةِ. أَخَذَ يَقْطَعُ

أَشْجَارَهَا بِدُونِ اعْتِدَالٍ.

لَيْلَى: عَلَيْنَا أَنْ نُنَبِّهَ النَّاسَ أَنْ يَرْمُوا الزِّبَالَةَ وَالْقُمَامَةَ فِي أَمَاكِنَ مُعَيَّنَةٍ لِذَلِكَ.

أَحْمَدُ: وَأَنْ نُطَالِبَ الْحُكُومَةَ أَلاَّ تَبْنِيَ الْمَصَانِعَ قُرْبَ الْأَنْهَارِ وَ الْآبَارِ.

لَيْلَى: كَمَا أَنَّ عَلَيْنَا أَنْ نَغْرِسَ الْأَشْجَارَ وَأَنْ نُحَافِظَ عَلَى الْحَدَائِقِ الْعَامَّةِ لِأَنَّهَا رِئَةُ الْمَدِينَةِ، كَمَا يُقَالُ.

أَحْمَدُ: إِذَنْ، أَصْبَحَتْ حِمَايَةُ الْبِيئَةِ الْإِنْسَانِيَّةِ أَمْرًا ضَرُورِيًّا، لِأَنَّ ذَلِكَ شَرْطٌ لِوُجُودِنَا وَبَقَائِنَا.

5. NEPOZNATE RIJEČI

إِنْتَهَى - يَنْتَهِي svršiti se

أَنْهَى - يُنْهِي završiti

اِتَّخَذَ - يَتَّخِذُ uzeti, zauzeti

قَاعِدَةٌ pravilo

صَدَاقَةٌ prijateljstvo

ثَمَرَةٌ plod

حُلْوَةٌ sladak

شَعَرَ - يَشْعُرُ (بِـ) osjetiti, osjećati

مَعْنًى ج مَعَانٍ (الْمَعَانِي) značenje

حَقٌّ istina

قُوَّةٌ snaga

جَمَالٌ ljepota

مُوَفَّقٌ جـ مُوَفَّقُونَ	uspješan
قَصَدَ - يَقْصِدُ	težiti za, željeti
عَدْلٌ	pravda, pravednost
أَحَسَّ - يُحِسُّ	osjetiti
مَلَأَ - يَمْلأُ	ispuniti, napuniti
نَفْسٌ جـ نُفُوسٌ ، أَنْفُسٌ	duša
قَلْبٌ جـ قُلُوبٌ	srce
عَقْلٌ جـ عُقُولٌ	um, razum, pamet
عَلَى هَذَا الْوَجْهِ	na ovaj način
مَنَحَ - يَمْنَحُ	dati, darovati, osigurati
سَعَادَةٌ صَحِيحَةٌ	prava sreća
تَمَنَّى - يَتَمَنَّى	željeti
أَنْتُمْ بِحَاجَةٍ إِلَى غَيْرِكُمْ	vama su potrebni drugi
شَاعِرٌ جـ شُعَرَاءُ	pjesnik
بِاخْتِصَارٍ	ukratko
مَخْلُوقٌ جـ مَخْلُوقَاتٌ	stvorenje
نَوْعٌ مِنَ الْمَحَبَّةِ	jedna vrsta naklonosti
اَلْوُجُودُ الْإِنْسَانِيُّ	ljudsko postojanje
بَصَرٌ	vid, oko
تَضَاعَفَ - يَتَضَاعَفُ	umnogostručiti
لَذَّةٌ	slast
حِمَايَةٌ	zaštita

بِيئَةٌ اِنْسَانِيَّةٌ	čovjekova sredina
مُلَوَّثَةٌ	zagađena
مُعَرَّضَةٌ لِلْخَطَرِ	izložena opasnosti
أَصْبَحَ - يُصْبِحُ	postati
مُهْمَلٌ	nemaran
حَافَظَ - يُحَافِظُ (عَلَى)	čuvati, brinuti se o ...
نَظَافَةٌ	čistoća
هَوَاءٌ	zrak
نَهْرٌ ج أَنْهَارٌ	rijeka
بَحْرٌ ج بِحَارٌ	more
مَادَّةٌ ج مَوَادٌّ	materijal, materija
كِيمَاوِيَّةٌ	hemijski
اِزْدَادَ - يَزْدَادُ	povećati se
قَطَعَ - يَقْطَعُ	sjeći
بِدُونِ اِعْتِدَالٍ	bez mjere
بِإِسْرَافٍ	pretjerano, bez mjere
نَبَّهَ - يُنَبِّهُ	upozoriti, skrenuti pažnju
زِبَالَةٌ	smeće
قُمَامَةٌ	otpaci
طَالَبَ - يُطَالِبُ	tražiti od
حُكُومَةٌ	država, vlast
مَصْنَعٌ ج مَصَانِعُ	tvornica

بِئْرٌ ج آبَارٌ	izvor, bunar
اِهْتَمَّ - يَهْتَمُّ (بِـ)	brinuti se, voditi računa
غَرَسَ - يَغْرِسُ	saditi, sijati
حَدِيقَةٌ عَامَّةٌ	park
رِئَةُ الْمَدِينَةِ	pluća grada
أَمْرٌ ضَرُورِيٌّ	nužna stvar
شَرْطٌ	uvjet
وُجُودٌ	egzistencija, postojanje
بَقَاءٌ	opstanak

SADRŽAJ



اللجنة الكويتية
المشتركة للإغاثة

Udžbenik je besplatan zahvaljujući donaciji Generalnog kuvajtskog komiteta

FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE, MINISTARSTVO OBRAZOVANJA, NAUKE, KULTURE I SPORTA, NIPP "LJILJAN"

ISBN 9958 - 22 - 044 - X